

**Obchodné podmienky U. S. Steel Košice, s.r.o. – nákup materiálu (OPMAT)**  
**Commercial Terms of U. S. Steel Košice, s.r.o. – material supply (OPMAT)**

**ÚVODNÉ USTANOVENIA**

- 1) Týmito Obchodnými podmienkami U. S. Steel Košice, s.r.o. – nákup materiálu (ďalej len „OPMAT“) sa riadi dodávanie náhradných dielov, zariadení, materiálu a pod. (ďalej len „tovar“) pre obchodnú spoločnosť U. S. Steel Košice, s.r.o. so sídlom Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, Slovenská republika, zapísanú v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, Odd: Sro, vložka č.: 11711/V, IČO: 36 199 222.
- 2) Pre potreby OPMAT sa strana, ktorá dodáva pre U. S. Steel Košice, s.r.o. tovar na základe zmluvy/objednávky/ Rámcovej zmluvy a odvolávok vystavených na základe Rámcovej zmluvy (ďalej len „KZ“, pričom tento pojem zahŕňa aj všetky jej prílohy a dodatky), označuje ako „predávajúci“ a U. S. Steel Košice, s.r.o. sa označuje ako „kupujúci“, bez ohľadu na ich pomenovanie v KZ.
- 3) OPMAT sú nedeliteľnou súčasťou KZ, ktorá sa na ne odvoláva. Jednotlivé ustanovenia OPMAT neplatia, ak je v KZ dohodnutá iná úprava príslušných ustanovení alebo je ich použitie v KZ výslovne vylúčené.

**I. PREDMET PLNENIA**

- 1) Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu tovar špecifikovaný v KZ a previesť na kupujúceho vlastnícke právo k tovaru. Predávajúci je povinný najneskôr v deň dodania tovaru odovzdať kupujúcemu dodací list a doklady potrebné na prevzatie a užívanie tovaru v slovenskom jazyku. Dodávka sa považuje za splnenú až po overení množstva a kvality tovaru a úplnosti sprievodných dokumentov. Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť za dodaný tovar dohodnutú kúpnu cenu.
- 2) V prípade, ak tovar obsahuje chemickú látku alebo zmes, pre ktorú je vyžadovaná karta bezpečnostných údajov podľa čl. 31 nariadenia (ES) č. 1907/2006 v platnom znení, alebo znečisťujúcu látku podľa platného zákona o vodách Slovenskej republiky, predávajúci je povinný doručiť kupujúcemu Kartu bezpečnostných údajov (KBÚ) vyhotovenú v slovenskom a anglickom jazyku v dostatočnom časovom predstihu pred prvou dodávkou takéhoto tovaru. V prípade aktualizácie KBÚ je predávajúci povinný KBÚ v jej revidovanej podobe doručiť kupujúcemu do piatich (5) pracovných dní od jej aktualizácie na každú látku alebo zmes, ktorú dodal kupujúcemu v uplynulých dvanástich (12) mesiacoch
- 3) Všetky výkresy a technické popisy (ďalej len „technické podklady“) vyhotovené alebo dodané predávajúcim alebo subdodávateľmi predávajúceho v súvislosti s KZ sa stanú vlastníctvom kupujúceho. Predávajúci týmto udeľuje kupujúcemu časovo neobmedzené bezvýhradné a bezodplatné právo používať technické podklady akýmkoľvek spôsobom, aký kupujúci uzná za vhodný pre opravy, údržbu a upgrade tovaru, vrátane práva za týmito účelmi poskytnúť ich tretej osobe a to bez akýchkoľvek nárokov na autorské práva, obchodné tajomstvá alebo iné vlastnícke práva. Všetky ostatné práva vyplývajúce z priemyselného alebo iného duševného vlastníctva, alebo v súvislosti s nimi, sú a ostanú výlučne predávajúcemu. V prípade, že predávajúci chce vylúčiť z odovzdania niektoré časti technických podkladov z dôvodu, že obsahujú chránené informácie alebo technológiu, tieto časti technických podkladov musia byť jednotlivo identifikované, prerokované s kupujúcim a môžu byť vylúčené iba s písomným súhlasom kupujúceho, ktorý bude konať uvážene.
- 4) Všetky technické podklady kupujúceho ako aj podklady iného ako technického charakteru, ktoré sú dané k dispozícii predávajúcemu, ostávajú výlučným vlastníctvom kupujúceho a nesmú byť bez jeho

**INTRODUCTORY PROVISIONS**

- 1) These Commercial Terms of U. S. Steel Košice, s.r.o. – material supply (hereinafter “OPMAT”) shall govern the supplies of spare parts, equipment, material etc. (hereinafter the “Goods”) for U. S. Steel Košice, s.r.o. established at Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, Slovak Republic, incorporated in the Companies Register of District Court Košice I, Section: Sro, file No. 11711/V, Company ID: 36 199 222.
- 2) For the purposes hereof, the party that supplies Goods to U. S. Steel Košice, s.r.o. based on a contract/order/Frame Contract and references issued based on the Frame Contract (hereinafter “PC”, and this word phrase shall cover all attachments and amendments thereto) shall be referred to as “Seller” and U. S. Steel Košice, s.r.o. shall be referred to as “Buyer”, irrespective of their title in the PC.
- 3) OPMAT form an integral part of PC referring to OPMAT. Individual provisions of OPMAT shall not apply if the PC regulates the relevant provisions otherwise or if the PC expressly excludes application thereof.

**I. SUBJECT-MATTER OF PERFORMANCE**

- 1) The Seller agrees to deliver to the Buyer the Goods specified in the PC and transfer the title thereto to the Buyer. The Seller shall provide the Buyer with the delivery note and documents necessary for taking over and using the Goods, made in the Slovak language, by the date of delivery of the Goods at the latest. The delivery shall be considered completed after the quantity and quality of the Goods and completeness of the accompanying documentation is checked. The Buyer agrees to pay the agreed purchase price for the delivered Goods.
- 2) If the Goods contain a chemical substance or mixture, for which a material safety data sheet is required according to Article 31 of Decree (EC) No. 1907/2006 as amended, or a pollutant substance according to valid Slovak act on water the Seller shall deliver to the Buyer the material safety data sheet (MSDS) made in both, the Slovak and English language, well in advance before the first delivery of such Goods. In case of MSDS update, the Seller is obliged to deliver the MSDS in updated version to the Buyer within five (5) working days from date of update for each substance or mixture, delivered to the Buyer during previous twelve (12) months.
- 3) All drawings and technical descriptions (hereinafter “Technical Documents”) elaborated or delivered by the Seller or by Seller’s subcontractors relating to fulfillment of the PC shall become the property of the Buyer. Seller herewith a time unrestricted, unconditional, and gratuitous right to the Buyer to use the Technical Documents in any manner that the Buyer shall deem appropriate for repairs, maintenance and upgrade of the Goods, including the right to provide the Technical Documents to a third party for that purpose, without any claims to copyright, trade secrets or any proprietary rights. All other rights resulting from or connected with industrial or any other intellectual property shall be and remain with the Seller. If the Seller wishes to exclude from handover certain portions of Technical Documents because they contain protected information or technology, such portions of Technical Documents shall be identified, discussed with the Buyer and can only be excluded upon written consent of the Buyer that shall act reasonably.
- 4) All Buyer’s Technical Documents as well as any other documentation provided to the Seller shall remain the exclusive property of the Buyer and shall not be used by the Seller for any other purposes than performance of the PC,

predchádzajúceho písomného súhlasu použité predávajúcim pre iné účely ako plnenie KZ, rozmnožované ani odovzdané tretej osobe; predávajúcim je povinný technické podklady (vrátane vyhotovených kópií) vrátiť kupujúcemu bez zbytočného odkladu po splnení účelu.

- 5) Akákoľvek zmena zdroja tovaru, aj keď zdroj nebol výslovne dohodnutý v KZ, kedykoľvek počas trvania zmluvného vzťahu medzi predávajúcim a kupujúcim, musí byť písomne schválená kupujúcim predtým, ako sa uskutoční prvá dodávka tovaru z tohto nového zdroja. V opačnom prípade môže kupujúci odmietnuť, pozastaviť alebo zrušiť akúkoľvek expedíciu alebo dodávku tovaru z neschváleného zdroja bez penále alebo platby za odmietnutý, pozastavený alebo odrieknutý tovar alebo za akékoľvek súvisiace náklady a výdavky, a/alebo odstúpiť od KZ alebo akejkoľvek súvisiacej dohody úplne alebo sčasti, alebo ich ukončiť, a má nárok na náhradu akejkoľvek škody, ktorú utrpel v dôsledku alebo v súvislosti s takouto dodávkou a/alebo odmietnutím, pozastavením, zrušením alebo odstúpením, vrátane, ale nie len, akejkoľvek škody utrpenej ako dôsledok toho, že kupujúci musel kúpiť tovar od náhradného predávajúceho.

## II. KÚPNA CENA

Kúpna cena uvedená v KZ je bez dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“) a je stanovená pre každú položku samostatne. Ak kupujúci zistí zjavné kvalitatívne nedostatky v dodávke, uhradí predávajúcemu len skutočne prevzaté množstvo tovaru bez väd.

## III. TERMÍN DODANIA

- 1) Termín dodania je uvedený v KZ, pričom kupujúci preberie tovar dodaný automobilovou prepravou len v pracovných dňoch v čase od 7,00 do 14,00 hod.
- 2) Ak predávajúci dodá kupujúcemu tovar pred dohodnutým termínom dodania, kupujúci je oprávnený odmietnuť takúto skoršiu dodávku tovaru, alebo je oprávnený prijať skoršiu dodávku s tým, že má právo predĺžiť lehotu splatnosti faktúry o počet dní, o koľko bola dodávka zrealizovaná skôr pred dohodnutým termínom dodania.
- 3) V mimoriadnom prípade je kupujúci oprávnený, na základe písomného oznámenia doručeného predávajúcemu minimálne jeden (1) mesiac pred termínom dodania tovaru uvedenom v KZ, jednostranne posunúť termín dodania maximálne o tri (3) mesiace. Predávajúci dodá kupujúcemu tovar v termíne uvedenom v písomnom oznámení kupujúceho o posunutí termínu dodania tovaru.
- 4) Za nedodržanie termínu plnenia je kupujúci oprávnený vyúčtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,2% z kúpnej ceny omeškaného tovaru za každý deň omeškania za prvých dvadsať (20) dní omeškania a 0,5% z kúpnej ceny omeškaného tovaru za každý ďalší deň omeškania.

## IV. PODMIENKY DODANIA

- 1) Dodacia doložka v zmysle Incoterms® a prepravné dispozície sú uvedené v KZ.
- a) V prípade, ak dodacia doložka a prepravné dispozície nie sú uvedené v KZ, platí dodacia doložka DDP Centrálny príjem, U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, Slovenská republika (ďalej len „SR“) v zmysle Incoterms® 2010.
- b) Ak je tovar dodávaný na parite DDU U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, SR podľa Incoterms® 2000 alebo na parite DAP U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, SR podľa Incoterms® 2010 inou ako železničnou prepravou a v čase dodania je pod colnou kontrolou, je predávajúci povinný po usmernení kupujúcim zabezpečiť privezenie/doručenie tovaru priamo na príslušnú pobočku colného úradu v mieste

or reproduced or provided to a third person without Buyer's prior written consent; the Seller shall return all documentation including the Technical Documents (including any copies) to the Buyer without any undue delay after serving the purpose contemplated.

- 5) Any change of the source of Goods, even if the source is not expressly agreed to in the PC, at any time during the contractual relationship between Seller and Buyer, must be approved by Buyer in writing prior to the first shipment of the Goods from such new source. Otherwise, Buyer may reject, suspend or cancel any shipment or delivery of the Goods from non-approved source without penalty or payment for the rejected, suspended or cancelled Goods or any related costs and expenses, and/or withdraw from or terminate the PC, or any related agreement, in whole or in part, and is entitled to compensation for any damage incurred due to or in connection with such delivery and/or rejection, suspension, cancellation, or withdrawal including but not limited to any damages incurred as a result of Buyer having to purchase the goods from an alternative seller.

## II. PURCHASE PRICE

The purchase price as given in the PC is exclusive of the value added tax (hereinafter "VAT") and specified separately for each item. If the Buyer finds obvious quality defects of the Goods, the Buyer shall pay to the Seller for the actually accepted quantity of Goods without defects.

## III. TIME OF DELIVERY

- 1) The time of delivery is defined within the PC, whereas the Buyer shall accept the Goods delivered by trucks only on business days from 7:00 a.m. to 2.00 p.m.
- 2) If the Seller delivers the Goods before the agreed time of delivery, the Buyer is entitled to reject such premature delivery of the Goods or the Buyer may accept the earlier delivery upon condition that the Buyer is entitled to extend the maturity term of the invoice by the number of days by which the delivery has been carried out before the agreed time of delivery.
- 3) Exceptionally, the Buyer is entitled to unilaterally shift the time of delivery by maximum three (3) months, provided a written notice is delivered to the Seller at least one (1) month before the time of delivery of Goods stipulated in the PC. The Seller shall deliver Goods to the Buyer within the period specified by the Buyer in the written notice on the shift in time of delivery.
- 4) The Buyer is entitled to charge the Seller with the contractual penalty for failure to observe the time of delivery in the amount of 0.2 % from the purchase price of the delayed Goods for each day of delay for the first twenty (20) days of such delay and 0.5 % from the purchase price of the delayed Goods for each next day of such delay.

## IV. TERMS OF DELIVERY

- 1) The delivery term according to Incoterms® and shipping instructions are given in the PC.
- a) If the delivery term and shipping instructions are not given in the PC, the delivery term DDP Central Receiving, U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, the Slovak Republic (hereinafter "SR") according to Incoterms®2010 applies.
- b) If the Goods are being delivered on the delivery term DDU U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, SR according to Incoterms®2000 or parity DAP U. S. Steel Košice, s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, SR according to Incoterms® 2010 by means other than railway transport, and if the Goods are under the customs control regime at the time of delivery, then the

<p>pôsobenia kupujúceho za účelom prečlenia tovaru kupujúcim a následne tovar doručiť na dohodnuté miesto určené v zmysle dohodnutej dodacej podmienky alebo v zmysle bodu IV. 1) a) týchto OPMAT.</p> <p>2) Nebezpečenstvo straty alebo poškodenia tovaru a vlastnícke právo k tovaru prechádza na kupujúceho momentom dodania tovaru v súlade s dohodnutou dodacou doložkou.</p> <p>3) Predávajúci sa zaväzuje avizovať Kupujúcemu expedíciu tovaru najneskôr do dvoch (2) pracovných dní odo dňa jeho odoslania. Avíza budú obsahovať:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dodávateľ, konečný príjemca,</li> <li>- dátum expedície,</li> <li>- druh tovaru,</li> <li>- množstvo tovaru,</li> <li>- krajina pôvodu,</li> <li>- číslo KZ.</li> </ul> <p>4) Ak predávajúci dodáva tovar kupujúcemu priamo zo štátu, ktorý nie je členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), je povinný zaslať kupujúcemu avízo o dodávke tovaru najneskôr v deň expedície tovaru.</p> <p>5) Kupujúci vydá na žiadosť predávajúceho Potvrdenie o prevzatí tovaru do skladu na území SR, pričom obidve Strany berú na vedomie a výslovne súhlasia, že takéto potvrdenie slúži výlučne pre daňové účely, nenahrádza kvalitatívnu a kvantitatívnu prebierku dodaného tovaru a nezbavuje kupujúceho akýchkoľvek nárokov z prípadnej reklamácie väd tovaru.</p> <p>6) V prípade, ak je v súvislosti s plnením KZ nevyhnutý vstup zamestnancov predávajúceho alebo jeho subdodávateľov do priestorov alebo objektov kupujúceho za účelom vykonávania činnosti (napr. pozorovania, testovania, montáže), predávajúci je povinný o tejto skutočnosti vopred informovať kupujúceho. Predávajúci je v tomto prípade povinný riadne oboznámiť svojich zamestnancov s platnou internou dokumentáciou kupujúceho pre externé subjekty a zabezpečiť jej dodržiavanie pri výkone činností u kupujúceho, pričom oboznámenie zamestnancov musí byť zdokumentované tak, aby bolo na žiadosť kupujúceho preukázateľné. Zároveň sa predávajúci zaväzuje zabezpečiť dodržiavanie interných predpisov kupujúceho aj jeho subdodávateľmi vstupujúcimi do priestorov alebo objektov kupujúceho v súvislosti s plnením KZ. Platná dokumentácia kupujúceho pre externé subjekty je predávajúcemu a jeho subdodávateľom dostupná po registrácii predávajúceho v informačnom systéme <b>SteelTrack</b>, na web stránke kupujúceho: <a href="http://www.usske.sk">www.usske.sk</a>. <b>Registrácia predávajúceho je povinná.</b> Kupujúci si vyhradzuje právo meniť umiestnenie platnej dokumentácie pre externé subjekty, ako aj rozsah a spôsob jej ochrany. Takéto zmeny kupujúci oznámi predávajúcemu písomne a predávajúci sa zaväzuje ich rešpektovať.</p> <p>7) Ak za účelom plnenia predmetu KZ je potrebný vstup osobných, nákladných a iných účelových motorových vozidiel predávajúceho na územie kupujúceho, predávajúci je povinný oboznámiť svojich zamestnancov so zákazom prepravy tretích osôb (vrátane maloletých a mladistvých) v týchto motorových vozidlách. Zamestnancom predávajúceho, vodičom motorových vozidiel vrátane osádky vozidla sa zakazuje požívať alkoholické nápoje, omamné a psychotropné látky a vnášať ich na územie a do priestorov kupujúceho. Vozidlá predávajúceho alebo jeho subdodávateľov nebudú vpustené na územie kupujúceho bez povinnej výbavy osádky: ochranná prilba, ochranné okuliare, pracovné rukavice, pracovný odev (montérky), pracovná obuv. Pred vstupom do objektov kupujúceho musí mať osádka povinnú výbavu oblečenú, obutú a použitú.</p>	<p>Seller shall, if directed by the Buyer, ensure that the Goods are taken directly to the relevant customs branch in the place of Buyer's activity in order for the Buyer to manage the customs clearance of the Goods, and then the Seller shall deliver the Goods to the agreed place of destination according to the agreed delivery term or according to item IV. 1) a) of OPMAT.</p> <p>2) Risk of loss of or damage to the Goods and the title to the Goods passes to the Buyer as on the moment of delivery of the Goods to the Buyer in compliance with the agreed delivery term.</p> <p>3) The Seller agrees to advise the Buyer about dispatch of Goods within two (2) working days after their shipment. The notice shall contain the following data:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Supplier, final consignee,</li> <li>- Date of shipment,</li> <li>- Type of Goods,</li> <li>- Quantity of Goods,</li> <li>- Country of origin,</li> <li>- PC number.</li> </ul> <p>4) If the Seller delivers the Goods to the Buyer directly from the state that is not a member-state of the European Union (hereinafter "EÚ"), the Seller shall advise the Buyer about the delivery of the Goods on the date of shipping thereof at the latest.</p> <p>5) Upon the request of the Seller, the Buyer shall issue a Certificate of receipt of Goods to the warehouse on the SR territory, while both Parties take due note of, and expressly agree that such a certificate is used exclusively for tax purposes, does not substitute for a qualitative and quantitative acceptance of delivered Goods and does not relieve the Buyer of any claims from a possible reclamation of Goods defects.</p> <p>6) If, in connection with execution of the PC, entry of the Seller's employees or the employees of the Seller's subcontractors into the premises or facilities of the Buyer shall be necessary for the purpose of performing activities related thereto (e. g. monitoring, testing, assembly), the Seller shall notify the Buyer of such a fact in advance. In such a case, the Seller shall duly familiarize its employees with the valid internal documentation of the Buyer for external subjects and provide for observance thereof while performing activities at the Buyer, whereas such familiarization must be documented in such a way so that it could be provable when requested by the Buyer. At the same time, the Seller hereby also undertakes to provide for observance of the internal regulations of the Buyer by the Seller's subcontractors entering the Buyer's premises or facilities in connection with execution of the PC. The valid documentation of the Buyer for external subjects is available upon registration of the Seller in the information system <b>SteelTrack</b> on the Buyer's web-side: <a href="http://www.usske.sk">www.usske.sk</a>. <b>The registration of the Seller is obligatory.</b> The Buyer hereby reserves its right to change placement of the valid documentation for external subjects, and also the extent and ways of protection thereof. The Seller shall be notified of such changes by the Buyer in written, while the Seller undertakes to respect them.</p> <p>7) If for the purpose of execution of the PC entry of passenger vehicles, lorries and other utility vehicles of the Seller into the area of the Buyer is necessary, the Seller shall familiarize its employees with the ban on transportation of third persons (including minors and juveniles) in such motor vehicles. The employees of the Seller, drivers of motor vehicles, including the crew thereof, are prohibited from consuming alcoholic beverages, narcotic and psychotropic substances and bringing them to the area and premises of the Buyer. Motor vehicles of the Seller or its subcontractors shall not be allowed to enter the Buyer's area without the compulsory equipment of the crew: hard hat, protective gloves, protective goggles, protective clothes (overalls), and safety boots. Before entering the Buyer's premises, the crew must have the compulsory equipment on; if not, such a crew shall be ordered out of the Buyer's</p>
---	--

Motorové vozidlá s ložnou plochou, ktorú je možné dvíhať musia byť vybavené svetelnou a zvukovou výstražnou signalizáciou v kabíne vozidla, ktorá zabezpečuje výstrahu, keď je ložná plocha zdvihnutá. V prípade porušenia týchto zákazov a povinností nebude vozidlám umožnený vjazd na územie kupujúceho alebo budú z územia kupujúceho vykázané. Takéto konanie kupujúceho sa nepovažuje za jeho omeškanie. Dodržiavanie týchto zákazov a povinností je predávajúci povinný zmluvne zabezpečiť aj u svojich subdodávateľov.

- 8) Ak predávajúci vstupuje na územie kupujúceho, alebo zabezpečuje dodávku prostredníctvom prepravnej firmy, je povinný preukázať platné poistenie proti škodám spôsobeným zamestnancom pri práci a poistenie proti škodám spôsobeným prevádzkou motorových vozidiel.
- 9) V prípade požiaru zapríčineného predávajúcim alebo ním zabezpečenou prepravnou firmou, v prípade neodôvodneného výjazdu Závodného hasičského útvaru kupujúceho (ďalej len "ZHÚ") na zásah v dôsledku konania predávajúceho alebo ním zabezpečenej prepravnej firmy, ako i v prípade výjazdu hasičskej záchranej služby ZHÚ k úrazu alebo nevoľnosti pracovníka predávajúceho alebo ním zabezpečenej prepravnej firmy, výjazdu k nebezpečnej udalosti alebo závažnej priemyselnej havárii zapríčinennej predávajúcim alebo ním zabezpečenou prepravnou firmou, je kupujúci oprávnený vyfakturovať a predávajúci sa zaväzuje uhradiť cenu za zásah podľa cenníka zásahov ZHÚ platného v deň zásahu alebo neodôvodneného výjazdu na zásah. Cenník zásahov je zverejnený na webovej stránke kupujúceho. Takto stanovenú cenu považujú obe strany za cenu dohodnutú v zmysle platného zákona o cenách. Predávajúci alebo ním zabezpečená prepravná firma je povinná oznámiť veliteľovi zásahu ZHÚ číslo obchodného prípadu t.j. KZ, na základe ktorej predávajúci alebo ním zabezpečená prepravná firma vstúpila na územie kupujúceho.
- 10) Predávajúci zodpovedá za škody, ktoré spôsobí kupujúcemu porušením svojich zákonných alebo zmluvných povinností alebo svojou činnosťou pri plnení KZ alebo v súvislosti s týmto plnením. Predávajúci je povinný nahradiť kupujúcemu spôsobenú škodu v plnej výške do desiatich (10) dní odo dňa doručenia vyúčtovania náhrady škody predávajúcemu. Tým nie sú dotknuté ďalšie práva a nároky kupujúceho vyplývajúce z porušenia záväzkov uvedených v KZ alebo OPMAT predávajúcim.
- 11) Predávajúci je povinný minimálne jeden (1) mesiac pred podaním prihlášky patentu, úžitkového vzoru alebo dizajnu na príslušnom zápisnom mieste, písomne informovať kupujúceho o podaní prihlášky, ak predmet takejto ochrany akýmkoľvek spôsobom vznikol na základe a/alebo v súvislosti s informáciami a/alebo pozorovaniami a/alebo podkladmi, bez ohľadu na ich formu, ktoré predávajúci získal od kupujúceho alebo v spolupráci s kupujúcim, na základe a/alebo v súvislosti s výberovým konaním, uzatváraním alebo plnením KZ. V prípade porušenia tejto povinnosti vznikne kupujúcemu právo vyúčtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 30 000,- EUR za každý jednotlivý prípad takéhoto porušenia.
- 12) Predávajúci, ktorý dodáva látky, zmesi alebo výrobky tak ako sú definované v Nariadení REACH (Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok) prehlasuje, že si je vedomý svojich povinností vyplývajúcich z Nariadenia REACH a Nariadenia CLP (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí) v znení neskorších predpisov a súvisiacich právnych predpisov a zaväzuje sa k ich plneniu pri dodávkach tovaru.
- 13) Kupujúci a predávajúci nezodpovedajú za škody spôsobené vyššou mocou. Za prípady vyššej moci sú považované také mimoriadne udalosti, akými sú vojna, vojenské operácie

area. Motor vehicles with loading area that can be lifted, shall be equipped with light and audible warning device in the driver's cabin, which provides an alert when the loading area is lifted. In case of breach of these prohibitions and obligations, the motor vehicles will not be allowed to enter the Buyer's area or they will be ordered to leave the Buyer's area. Such Buyer's acting is not regarded as his delay. The Seller is obliged to stipulate the adherence to these prohibitions and obligations also with its subcontractors.

- 8) If the Seller enters the area of the Buyer, or if the delivery of the Goods is performed through a carrier, the Seller shall be required to present proof of valid insurance policy covering damages caused by the employees while performing work and damages caused by operation of motor vehicles.
- 9) In case of fire caused by the Seller or a forwarding company arranged by the Seller, in case of the unjustified arrival of the Plant Fire Department (hereinafter "PFD") of the Buyer for action due to the activity of the Seller or the forwarding company arranged by the Seller, as well as in case of arrival by the first-aid service of PFD due to injury or sickness of an employee of the Seller or the forwarding company arranged by the Seller, arrival to a dangerous event or serious industrial accident caused by the Seller or the forwarding company arranged by the Seller, the Buyer is entitled to invoice and the Seller undertakes to pay the price for the action according to the price list of the actions of PFD valid on the date of the action or unjustified arrival for the action. The price list of actions is published on the Buyer's website. The price established in this way is considered by both parties the price negotiated in accordance with the valid Act on Prices. The Seller or the forwarding company arranged by the Seller shall inform the PFD commander of the number of the business transaction, i.e. PC, based on which the Seller or the forwarding company arranged by the Seller entered the Buyer's premises.
- 10) The Seller shall be liable for the damage to the Buyer caused by the Seller's breach of its legal or contractual obligations or its activities while fulfilling the PC or in connection with this fulfillment. Seller shall indemnify the Buyer for the incurred damages in full amount within ten (10) days after date of delivery of the bill for such damages to the Seller. Other rights and claims of the Buyer resulting from the violation of the obligations set forth in the PC or in the OPMAT by the Seller are hereby not affected.
- 11) Seller shall, no less than one (1) month before filing an application for patent, utility model, or design with the relevant registration authority, inform Buyer in writing of application filing, provided that the subject-matter of such protection was howsoever developed based on and/or in connection with the information and/or observations and/or documentation, irrespective of the form thereof, obtained by Seller from Buyer or in cooperation with Buyer based on and/or in connection with a tender, execution or performance of the PC. In the event of violation of this obligation, Buyer shall be entitled to charge Seller a contractual penalty of EUR 30,000.00 for each individual case of such violation.
- 12) The Seller of the substance, mixtures or articles as defined in the REACH Regulation (Regulation No. 1907/2006 of the EP and of the Council of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical Substances) declares that the Seller is aware of its obligations under the REACH Regulation and CLP Regulation (Regulation (EC) No. 1272/2008 of the EP and Council of 16 December 2008 on classification, labeling and packaging of substances and mixtures) as amended and the related legal regulation and is obliged to comply with them during supplies of Goods.
- 13) The Buyer and the Seller are not responsible for damages caused by force majeure. As the case of force majeure can be considered extraordinary events such as war, military

rôzneho druhu, vzbury, sabotáže, poškodenie alebo zničenie výrobných zariadení, revolúcie, pirátske činy, explózie, štrajky mimo predávajúceho, živelné pohromy, embargá alebo úradné zásahy, vyhlásenie mimoriadneho stavu a pod., ktoré vznikli bez zavinenia ktorejkoľvek strany, a ktoré bránia dočasne alebo trvalo plneniu KZ a ktoré nemohli byť kupujúcim ani predávajúcim predvídané alebo odvrátené. Strany sa dohodli, že za prípad vyššej moci sa bude považovať aj podstatný pokles dopytu po oceliarskych výrobkoch kupujúceho, ktorý je mimo kontroly kupujúceho a ktorý nebol zapríčinený výrobnoprevádzkovými podmienkami kupujúceho. Strana, ktorá nemôže splniť svoje záväzky z dôvodu vyššej moci, je povinná bez zbytočného odkladu, najneskôr do desiatich (10) dní o vzniku/zániku tejto skutočnosti písomne informovať druhú stranu. Povinnosť preukázať existenciu okolností vyššej moci má tá strana, ktorá sa jej dovoláva. V prípade, ak okolnosti vyššej moci nepretrvávajú dlhšie ako tridsať (30) kalendárnych dní, sú obidve strany povinné zotrvať v zmluvnom vzťahu. Ak okolnosti vyššej moci pretrvávajú dlhšie ako tridsať (30) kalendárnych dní a jedna zo strán nie je z dôvodu pretrvávania vyššej moci schopná splniť si svoje záväzky, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu a zároveň je ktorákoľvek strana oprávnená z tohto titulu od KZ odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú okamihom jeho doručenia druhej strane. Začatie a ukončenie okolností vyššej moci musia byť potvrdené Obchodnou komorou štátu, kde sa takáto okolnosť vyskytuje. Okolnosti vyššej moci, ktoré obvykle nepotvrďuje Obchodná komora, musia byť preukázané iným hodnoverným spôsobom.

- 14) Predávajúci prehlasuje, že podnikateľskú činnosť vykonáva etickým spôsobom a v celom rozsahu v súlade s príslušnými právnymi predpismi, najmä, ale nie len, právnymi predpismi zakazujúcimi nelegálnu prácu a nelegálne zamestnávanie. V prípade, ak predávajúci poruší právne predpisy zakazujúce nelegálnu prácu a/alebo nelegálne zamestnávanie a/alebo iné právne predpisy a následne príslušný orgán štátnej správy uloží kupujúcemu sankciu z titulu tohto porušenia predávajúcim, predávajúci sa zaväzuje vyrubnúť sankciu titulom náhrady škody uhradiť kupujúcemu v plnej výške do desiatich (10) dní od doručenia jej vyúčtovania predávajúcemu.
- 15) Predávajúci je povinný poskytovať Kupujúcemu iba úplné, správne, aktuálne a pravdivé osobné údaje dotknutých osôb v zmysle ustanovení Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane osobných údajov (GDPR) a oznámiť mu bez zbytočného odkladu akékoľvek ich zmeny a aktualizácie. Predávajúci sa zaväzuje oboznámiť sa s Oznámením o spracúvaní osobných údajov Kupujúceho (ďalej len Oznámenie), ktoré sa nachádza na webovej stránke Kupujúceho: <http://www.usske.sk/sk/onas/gdpr/ochrana-osobnych-udajov-uvod> a oboznámiť s jeho obsahom svojich zamestnancov ako aj akékoľvek iné dotknuté osoby, ktorých osobné údaje poskytne Kupujúcemu, a to ešte pred prvým poskytnutím osobných údajov dotknutých osôb Kupujúcemu akoukoľvek formou.

## V. BALENIE, OBALY A OZNAČENIE TOVARU

- 1) Balenie tovaru musí zodpovedať charakteru a povahe tovaru a príslušným bezpečnostným a technickým normám a ďalším aplikovateľným právnym predpisom a musí umožniť bezpečnú prepravu, manipuláciu a skladovanie tovaru. Ak balenie tovaru nezodpovedá požiadavkám na riadnu a bezpečnú prepravu, manipuláciu a skladovanie, kupujúci je oprávnený takýto tovar vrátiť predávajúcemu, pričom všetky riziká a náklady s tým spojené znáša predávajúci. Porušenie tejto povinnosti je podstatným porušením zmluvných povinností predávajúceho a dôvodom pre odstúpenie kupujúceho od KZ.

operations of various kind, uprising, sabotage, damage or destruction of production facilities, revolutions, pirate acts, explosions, strikes outside the Seller, natural disasters, embargoes or official interventions, declaration of emergency state, etc. occurring without involvement of any of the Parties, and which prevent temporarily or permanently to perform PC, and which couldn't have been foreseen or averted either by the Buyer or by the Seller. The Parties agreed that as the case of force majeure will also be considered the substantial decrease in demand for Buyer's steel products which is out of Buyer's control and which was not caused by Buyer's production and operating conditions. The Party which is prevented from fulfillment of the obligations due to circumstances of force majeure shall be required to inform the other Party, at the latest by ten (10) days, in writing about such circumstances without undue delay. The Party claiming force majeure shall be obliged to prove the circumstances of the force majeure. If circumstances of force majeure do not last for more than thirty (30) calendar days, the Parties shall be required to maintain their contractual duties and obligations. If the circumstances of force majeure last for more than thirty (30) calendar days and one of the Parties is incapable of performance due to continuing circumstances of force majeure, this Party shall notify the other Party without undue delay, and any Party shall be entitled to terminate to the PC, effective at the moment when such notice is delivered to the other Party. Beginning and termination of circumstances of force majeure must be confirmed by the Chamber of Commerce of the country of the occurrence of such circumstances. The circumstances of force majeure that are usually not confirmed by the Chamber of Commerce must be proven in another reliable manner.

- 14) The Seller declares that the Seller pursues its business activities in an ethical manner and to the full extent in accordance with applicable legislation, in particular, but without limitation to, legislation prohibiting undeclared work and illegal employment. In the case that the Seller violates legislation prohibiting undeclared work and/or illegal employment and/or other legislation and thereafter the competent state administration authority levies a sanction on the Buyer due to such violation by the Seller, the Seller shall reimburse the Buyer for the levied sanction by reason of damage indemnification in the full amount within ten (10) days from delivery of its bill to the Seller.
- 15) The Seller is obliged to provide the Buyer only complete, correct, up-to-date, and accurate personal data of data subjects in accordance with Regulation (EU) of the European Parliament and Council No. 2016/679 on personal data protection (GDPR) and inform Buyer without undue delay any and all changes and updates. The Seller is obliged to familiarize itself with the privacy Notice on the Processing of Personal Data of the Consignee (hereinafter also as Notice), that is placed on the website of Buyer: <http://www.usske.sk/en/about-us/gdpr/personal-data-protection-intro> and familiarize its employees and as well as any other data subjects, whose personal data the Seller will provide to Buyer with the content of the Notice, and that before first providing of personal data of the data subjects to Buyer in any form possible.

## V. PACKAGING, PACKING AND IDENTIFICATION OF GOODS

- 1) Packaging of the Goods must correspond with the Goods character and nature and particular safety and technical standards and other applicable legal regulations, and must enable the safe transport, manipulation and storage of the Goods. If the packaging of the Goods doesn't correspond with the requirements for proper and safe transport, manipulation and storage, the Buyer is entitled to return such Goods to the Seller and the Seller bears all risks and costs connected with it. Breach of this duty is a material breach of contractual obligations of the Seller as well as it is the reason for Buyer's withdrawal from the PC.

<p>2) Ak predávajúci chráni dodávaný tovar konzervačnou látkou, je povinný priamo na tovare uviesť názov tejto konzervačnej látky.</p> <p>3) Na faktúre a dodacom liste uvedie predávajúci druh obalu s jeho rozlíšením na vratný alebo nevratný.</p> <p>a) Vratný obal nebude fakturovaný za podmienky, ak ho kupujúci vráti predávajúcemu do tridsiatich (30) dní po prevzatí tovaru.</p> <p>b) Ak nie je v KZ uvedené inak, cena za nevratný obal bude stranami dohodnutá pred expedíciou tovaru a tvorí samostatnú položku na faktúre za dodávku.</p> <p>c) tovar bude označený číslom výkresu alebo kódom materiálu, ak je to aplikovateľné, priamo na tovare alebo na jeho obale dohodnutým alebo obvyklým spôsobom (plechové visačky, vyrazené čísla ND na nefunkčnej ploche).</p> <p>4) Ak je predmetom KZ dodávka tovaru zo zahraničia, zabalená v obale alebo je predmetom dodávky tzv. „vyhradený výrobok“ v zmysle § 27 zákona NR SR č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov SR (ďalej „Zákon o odpadoch“), je predávajúci povinný zabezpečiť splnenie povinnosti v súlade s požiadavkami stanovenými v Zákone o odpadoch. Predávajúci vyhlasuje, že si riadne plní všetky povinnosti vyplývajúce zo Zákona o odpadoch a súvisiacej platnej legislatívy v oblasti odpadov a zaväzuje sa ich v plnom rozsahu plniť počas platnosti KZ. Kupujúci potvrdzuje, že v prípade akéhokoľvek porušenia záväzkov vyplývajúcich z tohto vyhlásenia by nemal záujem s predávajúcim uzavrieť žiadnu zmluvu a zároveň akéhokoľvek porušenie týchto záväzkov bude považovať za podstatné porušenie zmluvných povinností predávajúceho. V prípade, ak príslušný orgán štátnej správy vyrubí kupujúcemu sankciu z dôvodu porušenia povinností predávajúceho vyplývajúcich zo Zákona o odpadoch a súvisiacich právnych predpisov z oblasti odpadov, predávajúci sa zaväzuje vyrubenú sankciu titulom náhrady škody uhradiť kupujúcemu v plnej výške do desiatich (10) dní od doručenia jej vyúčtovania predávajúcemu.</p> <p>5) Ak je predmetom KZ elektrické alebo elektronické zariadenie definované v Smernici Európskeho parlamentu a rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (ďalej „Smernica o OEEZ“) a v Smernici Európskeho parlamentu a rady 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, batéria alebo akumulátor definovaná v Smernici Európskeho parlamentu a rady 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch (ďalej Smernica o BaA), je predávajúci povinný zabezpečiť splnenie povinnosti v súlade s požiadavkami stanovenými v uvedených Smerniciach. Predávajúci vyhlasuje, že si riadne plní všetky povinnosti vyplývajúce z uvedených Smerníc a súvisiacej platnej legislatívy a zaväzuje sa ich v plnom rozsahu plniť počas platnosti KZ. Akéhokoľvek porušenie záväzkov vyplývajúcich z tohto vyhlásenia bude považované za podstatné porušenie zmluvných povinností predávajúceho. V prípade, ak príslušný orgán štátnej správy vyrubí kupujúcemu sankciu z dôvodu porušenia povinností predávajúceho vyplývajúcich z uvedených Smerníc a súvisiacich právnych predpisov, predávajúci sa zaväzuje vyrubenú sankciu titulom náhrady škody uhradiť kupujúcemu v plnej výške do desiatich (10) dní od doručenia jej vyúčtovania predávajúcemu.</p> <p>6) V prípade, ak je predmetom KZ tovar zabalený v obale alebo tovar uvedený v bode 5 článku V. týchto VNP a predávajúci na území SR nemá ustanoveného „Splnomocneného zástupcu“ v zmysle § 27 Zákona NR SR</p>	<p>2) If the Seller protects the supplied Goods by preserving agent then the Seller shall place on to the Goods the name of this preserving agent.</p> <p>3) The Seller shall list the type of packing – returnable or non-returnable – on the invoice and delivery note.</p> <p>a) Cost of returnable packing shall not be invoiced, provided that the Buyer returns it to the Seller within thirty (30) days from receipt of the Goods.</p> <p>b) If not defined otherwise in the PC, the price of the non-returnable packing shall be agreed upon by the Parties prior to shipping and will form a separate item on invoice issued for the delivery.</p> <p>c) The Goods will be marked with the number of drawing or the code of material, if applicable, directly on the Goods or on the packing thereof in the agreed way or the usual way (metal sheet tags, numbers of spare parts embossed on the non-functional surface).</p> <p>4) If the PC covers supply of Goods from abroad that are packaged in a packaging or the supply of Goods – so called “specified product” under Section 27 of Act of the National Council of the Slovak Republic No. 79/2015 Coll. On waste amending certain acts, as amended (hereinafter the “Waste Act”), the Seller shall meet the obligations in compliance with the requirements set forth in Waste Act. The Seller represents that it meets its obligations resulting from the Waste Act and the related valid legislation in the area of waste in a proper manner and undertakes to meet such obligations in full during the entire term of the PC. The Buyer declares that in case of any violation of the obligations resulting from this representation the Buyer would not be willing to enter into any agreement with the Seller and, at the same time, any violation of these obligations will be considered a material violation of the Seller’s contractual obligations. Should the relevant state administration authority levy a sanction on the Buyer due to Seller’s violation of obligations resulting from the Waste Act and related legal regulations in the area of waste, the Seller shall reimburse the Buyer for the levied sanction by reason of damage indemnification in full amount within ten (10) days from delivery of its bill to the Seller.</p> <p>5) If the subject-matter of a PC is electrical or electronic equipment as defined in the Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment (hereinafter referred to as the “WEEE Directive”) and in the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (hereinafter referred to as the “ROOZ Directive”), the battery or accumulator as defined in Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries (hereinafter referred to as the “EU Batteries Directive”), the Seller shall be obliged to provide for fulfillment of the obligations in compliance with the requirements as determined in the said directives. The Seller hereby declares that it duly fulfills all the obligations resulted from the said directives and related legislation and undertakes to fulfill them in the full extent during the period of validity of the PC. Any violation of the obligations arising from this declaration shall be deemed material violation of the contractual obligations of the Seller. In case that the competent organ of state administration imposes upon the Buyer the sanction on account of violation of the Seller’s obligation resulting from the mentioned directives and related legal regulations, the Seller hereby undertakes to compensate the Buyer for such a sanction on account of damages in the full extent within the term of ten (10) days as from the date of delivery of its statement to the Seller.</p> <p>6) In case that the subject-matter of a PC are the Goods packed in packaging or the Goods as mentioned in Item 5, Article V of the GCP and the Seller has no “authorized representative” appointed on the territory of the SR under</p>
---	--

č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení je predávajúci povinný:

- 6.1 Ak je predmetom dodávky batéria alebo akumulátor (ďalej „BaA“), alebo ak je BaA súčasťou iného celku dodávky tovaru uviesť do sprievodných dokladov údaje o množstve dodaných BaA v kg v ich členení na prenosné, automobilové alebo priemyselné BaA a s uvedením príslušných obchodných značiek dodaných BaA podľa uvedeného členenia (článok 3 Smernice o BaA).
- 6.2 Ak je predmetom dodávky elektrické alebo elektronické zariadenie (ďalej „EEZ“), alebo ak je EEZ súčasťou iného celku dodávky tovaru predávajúci je povinný uviesť do sprievodných dokladov aj údaje o množstve dodaných EEZ v ich členení podľa Prílohy II Smernice o OEEZ a s uvedením príslušných obchodných značiek dodaných EEZ podľa uvedeného členenia. Predávajúci sa zároveň zaväzuje v prípade požiadavky kupujúceho zaslať na vyžiadanie sprievodnú dokumentáciu obsahujúcu informácie podľa článku 15 Smernice o OEEZ.
- 6.3 Na dodacom liste uviesť zloženie obalu v členení podľa druhov (sklo; plasty; a ostatné; papier a lepenka; kompozity; kovy: oceľ, hliník; drevo a ostatné druhy obalov) a hmotnosť jednotlivých zložiek obalu a zároveň uvedie, ktorý z uvedených druhov obalov je opakovane použiteľným obalom. Zároveň, ak je obal naplnený nebezpečnou látkou alebo zmesou, predávajúci uvedie túto skutočnosť.

#### VI. PLATOBNÉ PODMIENKY

- 1) Podkladom pre úhradu kúpnej ceny je faktúra vystavená po dodaní tovaru. Predávajúci vystaví samostatnú faktúru pre každý obchodný prípad (KZ).
- 2) Lehota splatnosti faktúry je uvedená v KZ a začína plynúť odo dňa doručenia faktúry kupujúcemu. Ak vo vzťahu k banke, ktorá je pre deň realizácie úhrady rozhodujúca, prípadne posledný deň splatnosti faktúry na sobotu, deň pracovného pokoja alebo voľný bankový deň, je posledným dňom splatnosti faktúry najbližší budúci pracovný (bankový) deň danej banky. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania čiastky z bankového účtu kupujúceho. Všetky bankové výlohy a poplatky korešpondenčných bánk a banky predávajúceho hradí predávajúci.
- 3) Ak je predávajúci platiteľom DPH v SR, každá faktúra musí obsahovať minimálne náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o DPH“). Okrem údajov určených Zákonom o DPH musí každá faktúra obsahovať krajinu pôvodu, označenie peňažného ústavu a IBAN formát bankového účtu predávajúceho, a v prípadoch dodávok tovaru uvedeného v Spoločnom colnom sadzovníku pod číselnými znakmi kombinovanej nomenklatúry 72 (Železo a oceľ), 73 (Predmety zo železa alebo ocele), 10 (Obilniny) a 12 (Olejnaté semená a olejnaté plody) aj príslušný číselný znak podľa tohto sadzovníka. Ak prepravu tovaru zo zahraničia na územie SR zabezpečuje predávajúci, zaväzuje sa kupujúcemu doručiť ako súčasť faktúry doklady potvrdzujúce prepravu tovaru.
- 4) Predávajúci, ktorý dodáva kupujúcemu tovar z jedného členského štátu EÚ do iného členského štátu EÚ je povinný v dokladoch o dodaní tovaru a vo faktúrach uvádzať nasledovné náležitosti:

the provision of § 27 of the Act of national Council of the SR № 79/2015 Coll. on wastes and on changes and amendments to certain acts as amended, the Seller shall be obliged as follows:

- 6.1 If the subject-matter of delivery is battery or accumulator (hereinafter referred to as “BaA”) or if BaA is a part of another unit of delivery of the Goods, the Seller shall have to state in the accompanying document the data on quantity of supplied BaA in kg to be itemized as portable, automobile or industrial BaA, together with stating their respective trademarks as per the said classification (see Article 3 of Directive on disposal of spent batteries and accumulators).
- 6.2 If the subject-matter of delivery is electrical or electronic equipment (hereinafter referred to as “EE-equipment”) or if EE-equipment is a part of another unit of delivery of the Goods, the Seller shall be obliged to state in the accompanying documents also the data about quantity of the supplied EE-equipment to be itemized as per Appendix II of the Directive 2012/19/EU (“WEE Directive”), together with stating their respective trademarks as per the said classification. Accordingly, upon request of the Buyer, the Seller hereby undertakes to send the accompanying documentation containing information under Article 15 of WEE Directive.
- 6.3 The bill of delivery has to contain composition of packaging to be itemized by individual kinds (glass, plastic material: and other; paper and cardboard; composites; metal: aluminum; wood and other kinds of packaging) and weight of individual components of packaging; at the same time, the bill of delivery shall also state which of the said kinds of packaging is a reusable packaging. Accordingly, if the packaging is filled in with a dangerous substance or mixture, the Seller must state such a fact in the bill of delivery.

#### VI. TERMS OF PAYMENT

- 1) Payment of the purchase price shall be based on the invoice made out after the delivery of Goods. The Seller shall issue the separate invoice for each business case (PC).
- 2) The maturity term of the invoice is stated in the PC and begins to run from the date of delivery of the invoice to the Buyer. If, as regards the bank that is decisive for the payment, the last day of the invoice due period falls on Saturday, public holiday or banking holiday, the last day of invoice due period shall be the next business (bank) day of that bank closest thereto. The payment shall be considered settled on the day when the respective amount is debited from the Buyer’s account. All bank expenditures and fees of the corresponding banks and the Seller’s bank shall be borne by the Seller.
- 3) If the Seller is a VAT-payer in SR, each invoice must contain at minimum all elements according to Act No. 222/2004 Coll. on value added tax as amended (hereinafter “VAT Act”). In addition to the information stipulated by the VAT Act, each invoice shall contain the country of origin, the designation of the banking institution and the IBAN format of the Seller’s bank account and, in case of supplies of Goods listed in the Common Customs Tariff under the combined nomenclature code numbers 72 (Iron and Steel), 73 (Items made of iron or steel), 10 (Cereals) and 12 (Oilseeds and oilfruits), also the relevant code number based on this Tariff. If Seller arranges the Goods transportation from foreign country to SR territory, Seller shall deliver documents confirming the Goods transportation to the Buyer as a part of invoice.
- 4) The Seller that delivers the Buyer the Goods from one member-state of the EU to another member-state of the EU shall state in the documents on delivery of the Goods and the invoices the elements as follows:

<p>a) obchodné meno predávajúceho a adresa sídla, miesto podnikania prípadne prevádzkarne</p> <p>b) daňové registračné číslo predávajúceho pre DPH</p> <p>c) opis dodaného tovaru (podľa položiek a v súlade s colným sadzobníkom, alebo používaný názov v praxi)</p> <p>d) kód tovaru podľa Colného sadzobníka (podľa položiek)</p> <p>e) fakturovaná suma</p> <p>f) členský štát zaslania</p> <p>g) krajina pôvodu</p> <p>h) čistá hmotnosť ( podľa položiek )</p> <p>i) množstvo v dodatkových merných jednotkách podľa Colného sadzobníka</p> <p>j) dodacie podmienky v zmysle Incoterms®</p> <p>k) druh dopravy</p> <p>l) dátum dodania.</p> <p>5) V prípade, ak predávajúci je platcom DPH v SR a úhrada ceny je dohodnutá v inej mene ako v eurách (EUR), predávajúci vo faktúre uvedie základ dane v cudzej mene. V zmysle Zákona o DPH, základ dane v cudzej mene prepočíta na EUR referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu vzniku daňovej povinnosti. Zo základu dane v EUR vypočíta príslušnú DPH v EUR a vypočítanú DPH zaokrúhli na najbližší eurocent do 0,005 EUR nadol a od 0,005 EUR vrátane, nahor. Taktó vypočítanú DPH prepočíta na dohodnutú cudziu menu vybraným kurzom a vo faktúre uvedie celkovú sumu (základ dane a DPH) v cudzej mene.</p> <p>6) Predávajúci nesmie vystaviť faktúru pred dodaním tovaru v zmysle dohodnutej dodacej doložky podľa Incoterms®. Dátum dodania tovaru na faktúre je predávajúci povinný určiť v súlade s dohodnutou dodacou doložkou, resp. podľa národného zákona o DPH. Pokiaľ dátum vzniku daňovej povinnosti je odlišný od dátumu dodania podľa národného zákona o DPH, je predávajúci povinný uviesť vo faktúre aj dátum vzniku daňovej povinnosti.</p> <p>7) Ak súčasťou predmetu KZ je dodávka tovaru z tretích štátov mimo EÚ, predávajúci je povinný vystaviť faktúru za dodávku tovaru v identickom rozsahu a členení ako bola predávajúcim vystavená tzv. sprievodná colná faktúra pre prvotné colné konanie vo vývoze u predávajúceho a zároveň v dovoze u kupujúceho. Pri dodávkach z EÚ predávajúci uvedie v súlade s príslušnou legislatívou EÚ vo faktúre aj IČ DPH, pod ktorým tovar dodáva, prípadne IČ DPH daňového zástupcu, ak je ním v danom prípade zastúpený. Ak súčasťou predmetu KZ je dodávka tovaru z EÚ a zároveň dodávka tovaru z tretích štátov, predávajúci je povinný vystaviť osobitnú faktúru za dodávku tovaru z tretích krajín a osobitnú faktúru za dodávku tovaru z EÚ v súlade s vyššie uvedeným.</p> <p>8) V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti v zmysle bodov 3. – 8. tohto článku, kupujúci je oprávnený vrátiť faktúru bez uhradenia predávajúcemu na doplnenie a prepracovanie. Dňom doručenia faktúry bez väd začína plynúť nová lehota splatnosti.</p> <p>9) Predávajúci doručí originál faktúry s príslušnými prílohami v písomnej forme na adresu kupujúceho: U. S. Steel Košice, s.r.o., odbor Závazky, Vstupný areál U. S. Steel, Košice 044 54, SR pokiaľ nie je v KZ alebo inej dohode uzavretej medzi stranami dohodnutý iný spôsob vyhotovenia a doručenia faktúr</p> <p>10) Ak predávajúci so sídlom v inom členskom štáte EÚ dodáva tovar na územie SR ako intrakomunitárnu dodávku, je povinný vyhotoviť faktúru najneskôr do pätnásteho (15) dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, keď bol tovar dodaný, a zároveň je povinný doručiť kupujúcemu faktúru najneskôr do piatich (5) dní od</p>	<p>a) Business name and address of the registered seat, place of business, or operation of the Seller,</p> <p>b) The Seller's VAT Identification Number,</p> <p>c) Description of the delivered Goods (by items and in compliance with the Customs tariffs, or the name as used in practice)</p> <p>d) Code of the Goods under the Customs tariffs (by items)</p> <p>e) Invoiced amount,</p> <p>f) Member-state of shipment,</p> <p>g) Country of origin,</p> <p>h) Net weight (by items),</p> <p>i) Quantity in supplemental units of measure under the Customs tariffs,</p> <p>j) Delivery term according to Incoterms®,</p> <p>k) Kind of transportation.</p> <p>l) Delivery date.</p> <p>5) If the Seller is VAT payer in SR and the payment of the price was agreed to in a currency other than Euro (EUR), the Seller shall indicate the tax base in the invoice in foreign currency. In terms of the VAT Act, it shall convert the foreign currency tax base into EUR at the referential rate determined and published by the European Central Bank or National Bank Slovakia on the day preceding the day when the tax duty arose. The Seller shall calculate VAT in EUR from a tax base in EUR and it shall round the calculated VAT value less than EUR 0.005 downward and greater than or equal to EUR 0.005 upwards to the closest eurocent. The Seller shall convert the VAT value calculated via this method into the agreed upon currency at the aforementioned rate and it shall indicate the total sum in an invoice (tax base and VAT) in foreign currency.</p> <p>6) The Seller may not issue an invoice before the delivery of Goods within the meaning of agreed delivery conditions Incoterms®. The Seller is obligated to state the date of delivery of Goods in invoice in agreement with agreed delivery condition or according to the national act on VAT. Should a date of tax liability occurrence differ from a delivery date acc. to the national act on VAT, the Seller shall be obliged to specify a date of tax liability occurrence in the invoice.</p> <p>7) If the PC includes supply of Goods from third countries outside the EU Seller shall issue the invoice for the supply of Goods in the same scope and structure as the so-called accompanying customs invoice issued by the Seller for the purposes of primary customs proceedings within export procedures for the Seller and, at the same time, within import procedures for the Buyer. In case of supplies from the EU Seller shall, pursuant to the applicable EU legislation, state in the invoice the ID for VAT under which the Goods are delivered or the ID for VAT of the tax representative of the Seller, if so represented. If the PC includes supply of Goods from EU and, at the same time, supply of Goods from third countries Seller shall issue a separate invoice for the supply of Goods from third countries and a separate invoice for the supply of Goods from EU as set forth above.</p> <p>8) If the invoice fails to contain the elements according to items 3 through 8 of this article, the Buyer shall be entitled to return the invoice to the Seller without settlement thereof for completion and correction. The maturity term of the invoice shall start to lapse as from the date of delivery of the invoice without any defects to the Buyer.</p> <p>9) The Seller shall deliver the original invoice including all attachments in written form to the following Buyer's address: U. S. Steel Košice, s.r.o., Accounts Payable Department Vstupný areál U. S. Steel, Košice 044 54, SR unless different invoices issue and delivery method has been in the PC or otherwise agreed by the Parties.</p> <p>10) If the Seller having the registered seat in another EU Member State delivers Goods to the SR as an intra-community supply, shall issue the invoice by the fifteenth (15<sup>th</sup>) day of a calendar month following the month in which the Goods were delivered, at the latest, and deliver the invoice to the Buyer within five (5) days from its issuance</p>
--	---



jej vystavenia. Ak je predávajúcemu vrátená faktúra za účelom vykonania opravy, prípadne jej doplnenia, je predávajúci povinný obratom zaslať opravenú faktúru v písomnej forme na adresu kupujúceho: U. S. Steel Košice, s.r.o., odbor Závazky, Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, SR, pokiaľ nie je v KZ alebo inej dohode uzavretej medzi stranami dohodnutý iný spôsob vyhotovenia a doručenia faktúr. Predávajúci je povinný opravnú faktúru k pôvodnej faktúre vystaviť a doručiť kupujúcemu najneskôr do pätnásť (15) dní odo dňa kedy nastala skutočnosť rozhodná pre vykonanie opravy (napr. uzavretie reklamácie, schválenie dodatku o zmene ceny a pod.). V prípade, že predávajúci nedoručí kupujúcemu faktúru v stanovenom termíne a následne správca dane dorubí kupujúcemu sankciu z titulu neoprávnene odpočítanej, alebo oneskorene odvedenej dane v zmysle zákona č. 563/2009 Z.z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, predávajúci sa zaväzuje vyrubnú sankciu titulom náhrady škody uhradiť kupujúcemu do desiatich (10) dní od doručenia jej vyúčtovania predávajúcemu..

- 11) Za neuhradenie záväzkov v lehote splatnosti faktúry je predávajúci oprávnený vyúčtovať kupujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,01% z nezaplatenej čiastky za každý deň omeškania.
- 12) Predávajúci sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho nepostúpi či už v celku alebo len časť akékoľvek práva, nároku, povinnosti alebo pohľadávky vyplývajúcej z KZ. Akékoľvek takéto postúpenie bez predchádzajúceho písomného súhlasu alebo v rozpore so súhlasom je neplatné. Kupujúci je oprávnený vyúčtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 20% z finančného objemu neplatne postúpenej pohľadávky. Žiadosť o súhlas s postúpením pohľadávky je potrebné zaslať:
  - a) poštou v písomnej forme na adresu kupujúceho: U. S. Steel Košice, s.r.o., odbor Manažment pohľadávok, Vstupný areál U. S. Steel, Košice 044 54, Slovenská republika, ak nebolo písomne dohodnuté inak; alebo
  - b) elektronicky v pdf. formáte na adresu : InvoicesInfo@sk.uss.com
- 13) Ak predávajúci vystaví a doručí kupujúcemu dobropis ku faktúre pred jej úhradou, zníži tak výšku svojej pohľadávky vyplývajúcej z takejto faktúry o výšku k nej vystaveného dobropisu. Kupujúci vykoná úhradu takejto faktúry zníženú o čiastku podľa dobropisu. Kupujúci a predávajúci sa dohodli, že o takomto znížení nie je kupujúci povinný písomne informovať predávajúceho. Ak predávajúci vystaví a doručí dobropis k faktúre po jej úhrade, dobropis je splatný v lehote do troch (3) dní po jeho doručení kupujúcemu.
- 14) Predávajúci sa zaväzuje tovar zabezpečený subdodávateľmi zaplatiť v lehote splatnosti dohodnutej so subdodávateľmi. Porušenie tejto povinnosti bude stranami považované za podstatné porušenie zmluvných povinností predávajúceho.
- 15) Akákoľvek zmluvná pokuta podľa KZ alebo OPMAT bude hradená v plnom rozsahu popri náhrade škody. Pokiaľ v KZ alebo OPMAT nie je stanovené inak, zmluvná pokuta, náhrada škody, odstupné a úroky z omeškania sú splatné v lehote šesťdesiat (60) dní od dátumu doručenia ich vyúčtovania povinnej strane.

## VII. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY TOVARU

- 1) Predávajúci zodpovedá za to, že dodávkou tovaru kupujúcemu podľa KZ neporušuje práva tretích osôb vyplývajúce z priemyselného alebo duševného vlastníctva a zaväzuje sa kupujúcemu v plnom rozsahu nahradiť akúkoľvek škodu, ktorá by kupujúcemu v dôsledku takého porušenia vznikla.

at the latest. If the invoice is returned to the Seller for the purpose of making any correction(s) or completing, the Seller shall be obliged to send the corrected invoice in written form to the Buyer's address: U. S. Steel Košice, s.r.o., Accounts Payable Department, Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, SR, unless different invoices issue and delivery method has been in the PC or otherwise agreed by the Parties. The Seller shall be obliged to issue and deliver to the Buyer a corrected invoice to the original invoice within fifteen (15) days from date, when a circumstance decisive for making of correction took place (e.g. claim closing, approval of amendment with price adjustment, etc.). If the Seller fails to deliver the invoice to the Buyer within the determined term and, consequently, the tax administrator imposes upon a fine on account of unjustifiably deduction or late payment of tax pursuant to the Act No. 563/2009 Coll. on Tax administration (Tax Order) as amended, the Seller undertakes to compensate the Buyer for damages incurred on account of such an imposed fine within ten (10) days from the date of delivering the statement thereof to the Seller.

- 11) The Seller is entitled to charge the Buyer for a failure to pay the invoice within maturity term, the late payment interest in amount of 0.01 % from outstanding amount for each day of such delay.
- 12) The Seller shall not assign without Buyer's prior written consent in whole or in part any of the rights, titles, obligations or receivables resulting from the PC. Any such assignment without prior written consent or in contradiction to the consent is invalid. The Buyer is entitled to charge Seller a contractual penalty of 20% from the financial volume of invalid assigned receivable. The request for consent to assignment of claim shall be sent as follows:
  - a) by mail in written form to the following address of the Buyer: U. S. Steel Košice, s.r.o., odbor Manažment pohľadávok, Vstupný areál U. S. Steel, Košice 044 54, SR, unless otherwise agreed in writing; or
  - b) electronically in PDF format to the following address: InvoicesInfo@sk.uss.com
- 13) If the Seller issues and delivers to the Buyer a credit note to an invoice before its settlement, the Seller will decrease the amount of its debt resulting from such invoice by the amount of credit note issued to this invoice. The Buyer will carry out the settlement of such invoice decreased by an amount according to the credit note. The Buyer and the Seller agreed that the Buyer is not obliged to inform in writing the Seller about such decrease. If the Seller issues and delivers a credit note referring to an invoice after it is paid, the credit note shall be due and payable three (3) days after it is delivered to the Buyer.
- 14) The Seller undertakes to pay for the Goods provided by its subcontractors within the maturity term agreed upon with the subcontractors. Seller's violation of this obligation is considered a material breach of Seller's contractual obligations.
- 15) Any contractual penalty according to PC or OPMAT shall be settled in the full amount concurrently with compensation for damages. If not defined otherwise in PC or OPMAT, the contractual penalty, compensation for damages, termination fee and late payment interests shall be payable within the term of sixty (60) days as from the date of delivery of the statement thereof to the obliged Party.

## VII. LIABILITY FOR DEFECTS OF GOODS

- 1) When delivering Goods on the basis of the PC, the Seller shall not violate third person rights resulting from industry or intellectual property rights and undertakes to compensate the Buyer for any damages that the Buyer could incur due to such violation in full amount.

- 2) Kvalita a kompletnosť dodávok bude overená a potvrdená na dodacom liste výstupnou kontrolou predávajúceho, príp. zaslaním osvedčenia o kvalite a kompletnosti dodávky, potvrdeného výstupnou kontrolou.
- 3) Ak nie je v KZ stanovené inak, predávajúci poskytuje dvadsaťštyri (24)-mesačnú záruku za akosť tovaru, a to odo dňa dodania tovaru kupujúcemu v súlade s dohodnutou dodacou doložkou. Predávajúci je povinný na vlastné náklady (vrátane dopravy a cestovných nákladov) odstrániť všetky vady tovaru vzniknuté v záručnej lehote bez zbytočného odkladu, po obdržaní oznámenia zo strany kupujúceho.
- 4) Prípadné zjavné vady tovaru je kupujúci povinný oznámiť predávajúcemu písomne bez zbytočného odkladu potom, čo ich zistenie možno od kupujúceho spravodlivo požadovať.
- 5) V prípade dodania tovaru s vadami, je kupujúci oprávnený podľa svojho výberu požadovať od predávajúceho:
  - a) dodanie náhradného tovaru za vadný tovar,
  - b) opravu tovaru alebo náhradu chybných častí tovaru,
  - c) zľavu z kúpnej ceny, ktorá zodpovedá rozdielu medzi hodnotou, ktorú by mal tovar bez väd a hodnotou, ktorú mal tovar dodaný s vadami, najmenej však 10 % z kúpnej ceny („Zľava“).

Ak predávajúci neodstráni vady bez zbytočného odkladu alebo ak ich neodstráni úplne, kupujúci je oprávnený podľa vlastného výberu (i) požadovať zníženie ceny v zmysle písm. c) tohto bodu, alebo (ii) na náklady predávajúceho odstrániť vady sám alebo dať ich odstrániť a to bez toho, aby sa vzdal svojich práv vyplývajúcich zo záruky za akosť tovaru. Takto vzniknuté náklady kupujúci vyúčtuje predávajúcemu a predávajúci sa zaväzuje tieto náklady titulom náhrady škody uhradiť kupujúcemu v plnej výške do desiatich (10) dní od doručenia jej vyúčtovania predávajúcemu.

- 6) V prípade ak si kupujúci ako nárok z väd tovaru uplatní Zľavu a kúpna cena nebola zaplatená, kupujúci je oprávnený znížiť kúpnu cenu o čiastku zodpovedajúcu Zľave a predávajúci je povinný vystaviť dobropis ku faktúre za tovar dodaný s vadami vo výške Zľavy. V ostatnom platia ustanovenia článku VI. bod 13 OPMAT. Ak kúpna cena už bola zaplatená, predávajúci je povinný, bez zbytočného odkladu od uplatnenia požiadavky kupujúceho na Zľavu, vystaviť dobropis k faktúre za tovar dodaný s vadami a vrátiť kupujúcemu čiastku vo výške Zľavy spolu s úrokmi vo výške 0,07% zo Zľavy denne, a to odo dňa zaplataenia kúpnej ceny do dňa vrátenia Zľavy.
- 7) Opakované dodanie tovaru s vadami predávajúcim kupujúcemu na základe ktorejkoľvek uzavretej KZ zakladá nárok kupujúceho na odstúpenie od ktorejkoľvek a všetkých KZ.

#### VIII. AUDITNÁ KLAUZULA

- 1) Predávajúci je povinný viesť presné a úplné knihy a záznamy (v písomnej, elektronickej, alebo inej forme) súvisiace s vykonávanou prácou, všetkými čiastkami fakturovanými kupujúcemu podľa KZ a inými skutočnosťami týkajúcimi sa KZ alebo obchodných vzťahov medzi kupujúcim a predávajúcim (ďalej len „knihy a záznamy“).
- 2) Také knihy a záznamy majú tiež obsahovať (bez obmedzenia) všetky záznamy súvisiace s akýmikoľvek (i) zmenami práce alebo prácami navyše, (ii) požiadavkami na možnú úpravu ceny alebo termínu plnenia, (iii) pohosteniami a darmi, (iv) obchodnými, finančnými a inými transakciami medzi predávajúcim a ktorýmkoľvek zamestnancom kupujúceho, (v) možnými nákladmi na ukončenie KZ, (vi) akýmikoľvek inými možnými poplatkami uvedenými v KZ, (vii) darmi, pohosteniami alebo cestovnými nákladmi pre vládných úradníkov, (viii)

- 2) Quality and completeness of the delivery shall be checked and confirmed on the delivery note by the output control of the Seller, alternatively by submitting a quality and inclusiveness certificate confirmed by output control.
- 3) If not defined otherwise in the PC, the Seller shall provide twenty-four (24)-month warranty covering the quality of Goods, starting on the day when the Goods are delivered to the Buyer in accordance with the agreed delivery term. The Seller shall remove at Seller's cost (including transport cost and travel expenses) all defects in the Goods that occurred in the warranty period without any undue delay after the Seller receives Buyer's notice.
- 4) Any apparent defects of the Goods must be reported by the Buyer to the Seller in writing without unreasonable delay, immediately after such discovery can reasonably be expected from the Buyer.
- 5) In case that the Goods are delivered with defects, the Buyer may, upon its own discretion, require the Seller:
  - a) to deliver the replacement Goods for the defective Goods,
  - b) repair of the Goods or replacement of defective parts of the Goods,
  - c) discount from the purchase price reflecting the difference between the value of the Goods without such defects and value of the Goods delivered with defects, however, at least by 10% of the purchase price ("Discount").

If the Seller fails to remove defects without any undue delay or if the Seller fails to remove defects in full extent the Buyer shall be, at its own discretion, entitled to (i) request price reduction pursuant to indent c) of this item or (ii) remove defects either by itself or through third parties at Seller's cost without waiving Buyer's rights resulting from the Goods quality warranty. The Buyer shall charge the Seller such incurred cost and Seller shall reimburse the Buyer for such cost by reason of damage compensation in full amount within ten (10) days from bill delivery to the Seller.

- 6) If the Buyer claims for a Discount on defective Goods and the purchase price wasn't paid yet, the Buyer is entitled to reduce the purchase price by the sum equivalent to the invoice for the Goods delivered with defect in amount of the Discount. Provisions of the article VI, item 13 OPMAT are in force for the rest. If the purchase price was already paid, the Seller is obliged to issue a credit note to invoice for Goods, delivered with defects, immediately after the Buyer applies for a Discount, and to return the Buyer the sum corresponding to the Discount along with 0.07% daily interests on the Discount dated from the date when the purchase price was paid up to the date when the Discount was returned.
- 7) Repeated delivery of Goods with defect by the Seller to the Buyer based on any PC entitles the Buyer to terminate any and all PC.

#### VIII. AUDIT CLAUSE

- 1) Seller shall maintain accurate and complete books and records (whether in printed, electronic or other format) regarding the work performed, all amounts invoiced to Buyer pursuant to the PC, and other matters relating to the PC or Buyer's business relations with Seller (hereinafter "Books and Records").
- 2) These Books and Records shall also include (without limitation) all records relating to any (i) changes or extra work, (ii) claim(s) for allowable adjustment of the price or schedule, (iii) entertainment and gifts, (iv) business, financial or other transactions between Seller and any of Buyer's employees, (v) allowable termination costs, (vi) any other allowable charges covered under the PC, (vii) gifts, entertainment, or travel for Government Officials, (viii) business, financial or other transactions between Seller and Government Officials, and (ix) Seller's

obchodnými, finančnými alebo inými transakciami medzi predávajúcim a vládnymi úradníkmi a (ix) plnením všetkých zmluvných požiadaviek predávajúcim. (Pre definíciu pojmu „vládný úradník“ – vid' článok XII. Protikorupčné záväzky)

- 3) Tieto knihy a záznamy budú sprístupnené kontrole alebo auditu zo strany zástupcov kupujúceho počas primeraných pracovných hodín po dobu platnosti KZ a počas obdobia siedmich (7) nasledujúcich rokov po skončení platnosti KZ. Predávajúci bude plne spolupracovať so zástupcami kupujúceho pri vykonaní kontroly alebo auditu a pri vyhotovení a sprístupnení všetkých kníh a záznamov uvedených v tomto článku.
- 4) Predávajúci je povinný prostredníctvom primeraného zabezpečenia v svojich subdodávateľských zmluvách a nákupných objednávkach (subkontraktach), požadovať od svojich zhotoviteľov a dodávateľov (subdodávateľov), aby (i) podobne viedli a uchovávali presné a úplné knihy a záznamy (ako je uvedené v tomto článku) súvisiace s každou subdodávateľskou zmluvou alebo nákupnou objednávkou uzavretou alebo vystavenou predávajúcim v súvislosti s KZ, (ii) umožnili kontrolu alebo audit týchto kníh a záznamov kupujúcim za podmienok a počas obdobia ako je uvedené v tomto článku a (iii) spolupracovali pri vykonaní kontroly alebo auditu.
- 5) Ak sú súčasťou KZ dodávateľské práce a služby v oblasti informačných technológií, kupujúci má právo vykonať audit v sídle predávajúceho týkajúci sa bezpečnostných parametrov jeho informačných systémov a technológií. Predávajúci je povinný zmluvne zabezpečiť výkon takéhoto práva aj u svojich subdodávateľov.
- 6) Akékoľvek porušenie povinnosti predávajúceho plne spolupracovať pri vyhotovení alebo sprístupnení všetkých kníh a záznamov uvedených v auditnej požiadavke kupujúceho podľa tohto článku tak, aby bola umožnená včasná a úplná kontrola a audit kníh a záznamov kupujúcim, alebo akékoľvek iné porušenie povinnosti predávajúceho konať plne v súlade s ktorýmkoľvek ustanovením tohto článku, bude považované za podstatné porušenie zmluvných povinností predávajúceho.

#### **IX. INFORMÁCIE A PROPAGÁCIA**

- 1) Predávajúci bude nakladať s akýmkoľvek údajmi, informáciami alebo dokumentmi, získanými predávajúcim v súvislosti s výberovým konaním, uzatváraním alebo plnením KZ, ako s informáciami dôverného charakteru a predmetom obchodného tajomstva (ak spĺňajú náležitosti podľa § 17 Obchodného zákonníka SR), ktoré bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho nemôže použiť pre iné účely ako je plnenie KZ, ani poskytnúť tretím osobám.
- 2) Predávajúci nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho uvádzať kupujúceho ako svojho obchodného partnera alebo používať obchodné meno alebo logo kupujúceho pri propagácii seba alebo svojej činnosti alebo vo vyhláseniach pre médiá, a to v akejkoľvek forme.
- 3) V prípade, ak je predávajúci akýmkoľvek spôsobom zodpovedný za únik informácií, ktoré majú charakter obchodného tajomstva alebo dôverných informácií alebo predávajúci poruší ustanovenie tohto článku IX, bod 2, je kupujúci oprávnený vyúčtovať predávajúcemu a predávajúci je povinný zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 30.000,- EUR za každé jednotlivé porušenie.

#### **X. Odstúpenie od KZ**

- 1) Kupujúci môže odstúpiť od KZ alebo jej nesplnenej časti aj bez uvedenia dôvodu a zaväzuje sa uhradiť predávajúcemu odstupné vo výške 20 % z hodnoty neodobratého tovaru.
- 2) Kupujúci je oprávnený odstúpiť od KZ alebo jej nesplnenej časti aj v prípade, že (i) predávajúci mešká s dodávkou dlhšie ako tridsať (30) dní (ii) predávajúci úplne alebo

compliance with all contract requirements. (For definition of the term “Government Official” – see article XII. Anti-bribery commitments.)

- 3) These Books and Records shall be open to inspection or audit by representatives of Buyer during reasonable business hours during the validity of the PC and for a period of seven (7) years thereafter. In connection with any audit covered hereunder, Seller shall cooperate fully with Buyer's representatives in performance of an inspection or audit, and in producing or making available all Books and Records covered by this article.
- 4) Seller, through appropriate provision in its subcontracts and purchase orders, shall require its subcontractor(s) and/or supplier(s) to (i) similarly maintain and preserve accurate and complete books and records (as described under this article) relating to each subcontract or purchase order awarded or issued by Seller in connection with the PC (ii) permit the inspection or audit thereof by Buyer upon the conditions and time period as provided in this article, and (iii) cooperate in the performance of an inspection or audit hereunder.
- 5) If the delivery of work and services related to the area of information technologies is part of the PC, the Buyer has the right to an audit at the Seller's place of business, concerning the safety parameters of the Seller's information systems and technologies. The Seller is obliged to stipulate the exercise of this right with its subcontractors as well.
- 6) Any failure by Seller to cooperate fully in producing or making available all Books and Records covered by a Buyer's audit request hereunder, so as to permit a timely and complete inspection and audit thereof by Buyer, or any other failure by Seller to comply fully with any of the provisions of this article shall constitute a material breach of Seller's contractual obligations.

#### **IX. INFORMATION AND ADVERTISEMENT**

- 1) The Seller shall treat all data, information or documents obtained by the Seller in relation to the bid selection, conclusion or fulfillment of the PC as confidential information and trade secrets (if they are trade secret according to § 17 of the Slovak Commercial Code) that cannot be used by the Seller for any other purposes than performance of the PC or disclosed to third parties without Buyer's prior written consent.
- 2) Without Buyer's prior written consent, the Seller shall neither introduce the Buyer as its business partner nor use the Buyer's name or logo in any form of the advertisement of Seller or Seller's activities or press (public) releases.
- 3) In the event that Seller is any way responsible for the disclosure of the trade secrets or confidential information or Seller breaches the provisions of article IX, item 2, the Buyer shall be entitled to charge the Seller and the Seller shall pay the Buyer the contractual penalty to the Buyer in the amount of EUR 30,000.00 per each individual violation.

#### **X. TERMINATION OF PC**

- 1) The Buyer is entitled to terminate the PC or its non-fulfilled part without stating a reason and agrees to pay to the Seller a termination fee in the amount of 20 % of value of the undelivered Goods.
- 2) The Buyer is also entitled to terminate PC or any non-fulfilled part thereof in case that (i) the Seller is in default with delivery for the period of more than thirty (30) days,

častočne odmietne plniť podľa KZ, (iii) zo správania predávajúceho alebo z iných okolností nepochybne vyplýva, že predávajúci nebude spôsobilý dodržať dohodnutý termín dodania, (iv) predávajúci poruší zákaz nelegálnej práce a/alebo nelegálneho zamestnávania alebo (v) predávajúci poruší povinnosti, ktoré sú podľa KZ a/alebo VNP považované za podstatné porušenie. V prípade odstúpenia z týchto dôvodov je kupujúci oprávnený vyfakturovať predávajúcemu a predávajúci je povinný uhradiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 20 % z kúpnej ceny nedodaného tovaru.

- 3) Odstúpenie od KZ je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení predávajúcemu.

#### **XI. EKONOMICKÉ SANKCIE**

Predávajúci prehlasuje a zaručuje, že, pokiaľ ide o jeho povinnosti dodať podľa KZ a akejkolvek inej dohody s kupujúcim, v súčasnej dobe dodržiava a naďalej bude dodržiavať zákony, predpisy a vykonávacie nariadenia vydané a/alebo nariadené (i) Slovenskou republikou alebo (ii) Európskou úniou a jej orgánmi alebo (iii) Bezpečnostnou Radou Organizácie spojených národov alebo (iv) Úradom pre kontrolu zahraničných aktív (The Office of Foreign Assets Control „OFAC“) Ministerstva financií USA (pozri: [www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx](http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx)), ktoré zakazujú, okrem iných vecí, vstupovanie do transakcií s a poskytovanie služieb určitým cudzím krajinám, územiám, entitám a jednotlivcom. Predávajúci prehlasuje a zaručuje, že ani predávajúci, ani žiadna osoba, ktorá má prospech z predávajúceho, nie je (i) osobou uvedenou v zozname zvlášť označených občanov a blokovaných osôb (tzv. Specially Designated Nationals and Blocked Persons), publikovanom úradom OFAC, alebo v ktoromkoľvek inom podobnom zozname vydanom akýmkoľvek z vyššie uvedených regulačných orgánov („Osoba zahrnutá do zoznamu“) alebo (ii) ministerstvom/úradom, agentúrou alebo zástupcom, alebo nie je inak priamo alebo nepriamo kontrolovaný alebo konajúci v mene žiadnej Osoby zahrnutej do zoznamu alebo vlády krajiny podliehajúcej súhrnným ekonomickým sankciám nariadeným ktorýmkoľvek z vyššie uvedených regulačných orgánov, zahŕňajúc Irán, Sudán, Kubu, Mjanmarsko, Sýriu a Severnú Kóreu (každá Osoba zahrnutá do zoznamu a každá iná entita a krajina opísaná v časti (ii) sa ďalej označuje ako „Blokovaná Osoba“).

Predávajúci ďalej prehlasuje a zaručuje, že žiadny tovar, ktorý dodáva kupujúcemu, nepochádza vcelku alebo sčasti od žiadnej Blokovanej Osoby. Predávajúci ďalej prehlasuje a zaručuje, že žiadna časť príjmov z akejkolvek transakcie s kupujúcim netvorí alebo nebude tvoriť peňažné prostriedky získané v mene akejkolvek Blokovanej Osoby alebo sa inak nepoužije, priamo alebo nepriamo, v spojení s investovaním alebo s akoukoľvek transakciou alebo obchodovaním s akoukoľvek Blokovanou Osobou.

Predávajúci týmto uznáva a súhlasí, že porušenie akejkolvek podmienky tohto článku predávajúcim kedykoľvek počas doby platnosti KZ sa bude považovať za podstatné porušenie takej KZ.

Predávajúci týmto súhlasí, že odškodní, obháji a uchráni od ujmy kupujúceho a jeho štatutárnych zástupcov, riaditeľov/vedúcich pracovníkov a zamestnancov pred a proti akýmkoľvek a všetkým nárokom, požiadavkám, náhradám škôd, výdavkom, pokutám a penále vzniknutým v súvislosti s akýmkoľvek údajným porušením tohto prehlásenia a záruky predávajúcim alebo jeho zástupcami. Kupujúci môže odmietnuť, pozastaviť alebo odrieknuť akúkoľvek expedíciu alebo dodávku od Blokovanej Osoby bez penále alebo platby za odmietnutý, pozastavený alebo odrieknutý tovar alebo služby, a/alebo odstúpiť od KZ alebo akejkolvek inej dohody s predávajúcim, úplne alebo

(ii) the Seller refuses, fully or partially, to perform under the PC, (iii) it undoubtedly results from behavior and conduct of the Seller or any other circumstances that the Seller is not capable of observing the agreed time of delivery, (iv) the Seller violate the prohibition of illegal work and/or illegal employment or (v) the Seller violates the obligations to be considered under the PC and/or the GCP. In the case of PC termination due to said reasons, the Buyer shall be entitled to charge the Seller and the Seller shall pay the Buyer the contractual penalty in the amount of 20 % of the purchase price of the non-delivered Goods.

- 3) Termination of the PC shall become effective on date of delivery of the written termination notice to the Seller.

#### **XI. ECONOMIC SANCTIONS**

Seller represents and warrants that, with respect to its supply obligations under the PC and any other agreement with Buyer, it is currently in compliance with, and shall remain in compliance with, the laws, regulations and executive orders issued and/or administered by (i) the Slovak Republic or (ii) the European Union and its authorities or (iii) the United Nations Security Council or (iv) the Office of Foreign Assets Control ("OFAC") of the U.S. Department of the Treasury (see: [www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx](http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx)), which prohibit, among other things, engaging in transactions with, and providing services to, certain foreign countries, territories, entities and individuals. Seller represents and warrants that neither Seller nor any person having a beneficial interest in Seller is (i) a person whose name appears on the list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons published by OFAC or any other similar list published by any of the above mentioned regulatory authorities (a "Listed Person") or (ii) a department, agency or instrumentality of, or is otherwise directly or indirectly controlled by or acting on behalf of any Listed Person or the government of a country subject to comprehensive economic sanctions administered by any of the above mentioned regulatory authorities, including Iran, Sudan, Cuba, Burma, Syria and North Korea (each Listed Person and each other entity and country described in clause (ii), a "Blocked Person").

Seller further represents and warrants that none of the goods that it is supplying to Buyer originate, in whole or in part, from any Blocked Person. Seller further represents and warrants that no part of the proceeds from any transaction with the Buyer constitutes or will constitute funds obtained on behalf of any Blocked Person or will otherwise be used, directly or indirectly, in connection with any investment in, or any transactions or dealings with, any Blocked Person.

Seller hereby acknowledges and agrees that Seller's breach of any of the terms of this article at any time during the term of the PC shall be considered a material breach of such PC.

Seller hereby agrees to indemnify, defend and hold harmless Buyer and its officers, directors and employees from and against any and all claims, demands, damages, costs, penalties and fines arising in connection with any alleged breach by such Seller or its agents of this representation and warranty. Buyer may reject, suspend or cancel any shipment or delivery from a Blocked Person without penalty or payment for the rejected, suspended or cancelled goods, and/or withdraw from or terminate the PC or any other agreement with Seller, in whole or in part, if (i) Seller or its agent has violated the above representation and warranty, or (ii) Buyer has a good faith basis for

sčasti, alebo ich ukončiť, ak (i) predávajúci alebo jeho zástupca porušil vyššie uvedené prehlásenie a záruku alebo (ii) kupujúci je v dobrej viere presvedčený, že predávajúci alebo jeho zástupca má v úmysle porušiť vyššie uvedené prehlásenie a záruku, a predávajúci v odpovedi na výzvu kupujúceho neposkytne bez zbytočného odkladu primerané a uspokojivé uistenie, že koná plne v súlade s týmto článkom. Ak predávajúci dodá tovar, ktorý nebude v súlade s týmto článkom, kupujúci bude mať právo žiadať, aby predávajúci nahradil nevyhovujúci tovar vyhovujúcim tovarom, ktorý bude spĺňať kvalitu, rozmery, množstvo a akékoľvek iné identifikačné vlastnosti uvedené v KZ, a to bez dodatočného poplatku, a bude dodaný urgentne. Predávajúci uhradí všetky výdavky, dodatočné poplatky, penále, platby za urgentné dodanie a náhradu škody za výmenu tovaru dodaného porušením tohto článku.

## XII. PROTIKORUPČNÉ ZÁVÄZKY

- 1) Predávajúci vyhlasuje, že ani on ani žiadny z jeho majiteľov, riaditeľov, zamestnancov, ani žiadna iná osoba, konajúca v jeho mene, v súvislosti s úkonmi a transakciami zamýšľanými KZ alebo v súvislosti s akýmkoľvek inými obchodnými transakciami zahŕňajúcimi predávajúceho, neuskutočnila a neuskutoční, neponúkla a neponúkne, alebo nesľúbila a nesľúbi žiadnu platbu alebo inú hodnotnú vec, priamo alebo nepriamo, (i) žiadnemu vládnemu úradníkovi; (ii) žiadnej politickej strane, funkcionárovi politickej strany alebo kandidátovi na úrad; (iii) tretej strane s vedomím alebo s podozrením, že takáto platba alebo hodnotná vec bude v plnom rozsahu alebo sčasti poskytnutá, ponúknutá alebo prisľúbená komukoľvek z vyššie uvedených alebo (iv) akékoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, ak by takáto platba alebo prevod porušovali právo krajiny, v ktorej sú vykonané, alebo právo Slovenskej republiky, Európskej únie alebo USA. Je úmyslom strán, aby žiadne platby alebo prevody peňazí alebo čohokoľvek hodnotného neboli vykonané s úmyslom alebo efektom verejnej alebo komerčnej korupcie, akceptácie alebo tichého súhlasu s vydieraním, úplatku alebo iných nelegálnych alebo nečestných nástrojov na získanie obchodu. Avšak, tento článok nezakazuje poskytovanie obchodných upomienkových darov nepatrnej hodnoty, či poskytnutie štandardného a obvyklého obchodného pohostenia za podmienky, že akýkoľvek takýto upomienkový dar alebo pohostenie sú legálne v štáte, v ktorom sú poskytnuté, sú ponúknuté z legitímneho obchodného dôvodu, odôvodnené danými okolnosťami, a nie sú poskytnuté so žiadnym nečestným alebo korupčným cieľom. Pre účely KZ pojem "vládnym úradníkom" znamená akéhokoľvek činiteľa alebo zamestnanca (i) akékoľvek miestnej, štátnej, regionálnej alebo národnej vlády/správy alebo akéhokoľvek ministerstva/štátneho alebo správneho orgánu, agentúry alebo ich zástupcu, (ii) spoločnosti úplne alebo čiastočne vlastenej alebo kontrolovanej vládou, alebo štátnym či správnym orgánom, alebo (iii) verejnej medzinárodnej organizácie, alebo akúkoľvek inú osobu oficiálne konajúcu pre alebo v mene takejto vlády alebo ministerstva, štátneho alebo správneho orgánu, zástupcu, spoločnosti alebo verejnej medzinárodnej organizácie.
- 2) Právo implementujúce Dohovor Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj o boji s podplácaním zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách ("Dohovor OECD"), vrátane protikorupčnej legislatívy Slovenskej republiky a zákona USA o zahraničných korupčných praktikách (ďalej spolu "príslušná protikorupčná legislatíva"), zakazuje priame a nepriame podplácanie a pokus o podplácanie verejných činiteľov. Obe strany sú oboznámené s príslušnou protikorupčnou legislatívou, rozumejú jej a súhlasia s jej dodržiavaním a tiež s tým, že nepodniknú žiadne kroky, ktoré by mohli byť porušením alebo by mohli zapríčiniť porušenie príslušnej protikorupčnej legislatívy alebo porušenie práva iných krajín, ktoré zakazuje rovnaký typ správania.

believing that Seller or its agent intends to violate the above representation and warranty, and Seller, in response to Buyer's request, does not provide without undue delay an adequate and satisfactory assurance of its full compliance with this section. If Seller provides goods that do not conform with this article, Buyer has the right to demand that Seller replace the nonconforming goods with conforming goods that satisfy the quality, size, volume, and any other identifying characteristics listed in the PC at no additional charge and on an emergency "rush" basis. Seller will pay all costs, additional fees, penalties, rush payments, and damages for replacing goods furnished in violation of this article.

## XII. ANTI-BRIBERY COMMITMENTS

- 1) Seller affirms that it, and each of its owners, directors, employees and every other person working on its behalf, has not and will not, in connection with the work or transactions contemplated by the PC or in connection with any other business transactions involving Buyer, give, offer, or promise any money or any other thing of value, directly or indirectly, (i) to any Government Official; (ii) to any political party, official of a political party, or candidate for political office; (iii) to a third party with knowledge or suspicion that all or part of the money or thing of value will be given, offered, or promised to any of the foregoing; or (iv) to any other person or entity, if such payment or transfer would violate the laws of the country in which made or the laws of the Slovak Republic, European Union or the United States. It is the intent of the Parties that no payments or transfers of money or anything of value shall be made which have the purpose or effect of public or commercial bribery, acceptance of or acquiescence in extortion, kickbacks or other unlawful or improper means of obtaining business. This article shall not, however, prohibit the giving of business mementos of nominal value, or provision of normal and customary business entertainment, provided that any such business memento or entertainment is lawful in the country in which it is provided, offered for a legitimate business purposes, reasonable under the circumstances, and not provided for any improper or corrupt purpose. For the purposes of the PC, "Government Official" means any officer or employee of (i) any local, state, provincial, or national government or any department, agency or instrumentality thereof, (ii) wholly or partially state/government-owned or state/government-controlled corporation, or (iii) public international organization, or any other person acting in an official capacity for or on behalf of any such government, department, agency, instrumentality, corporation or public international organization.
- 2) Laws implementing the Organisation for Economic Co-operation and Development Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (the "OECD Anti-bribery Convention"), including the anti-bribery laws of the Slovak Republic and the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (collectively the "applicable anti-bribery legislation"), prohibit direct and indirect bribery and attempted bribery of public officials. Both Parties are familiar with, understand, and agree to comply with the applicable anti-bribery legislation and to take no action that might be or cause a violation of the applicable anti-bribery legislation or a violation of the laws of other countries that prohibit the same type of conduct.

<p>3) Predávajúci prehlásil a zaručil, a týmto opäť potvrdzuje svoje prehlásenie, že, podľa jeho vedomostí a bez ďalšieho zisťovania, žiadny zamestnanec, štatutárny zástupca, riaditeľ ani priamy alebo nepriamy vlastník predávajúceho, okrem tých, ktorí boli oznámení kupujúcemu, nie je vládny úradníkom, funkcionárom politickej strany ani kandidátom na úrad, či blízkym rodinným príslušníkom takej osoby. V prípade, že počas doby platnosti tejto KZ, sa predávajúci dozvie o zmene skutočností uvedených v tomto bode, súhlasí s ich okamžitým zverejnením kupujúcemu.</p> <p>4) Predávajúci súhlasí, že na základe požiadavky kupujúceho písomne prehlási, že on, a podľa jeho vedomia ani iná osoba, včítane, ale nie len, každého priameho a nepriameho vlastníka, riaditeľa, štatutárneho zástupcu, zamestnanca, zástupcu a agenta predávajúceho, neposkytla, neponúkla alebo neprislúbila žiadne peniaze, pôžičku, dar, inú platbu alebo akúkoľvek inú hodnotnú vec, priamo alebo nepriamo, vládne úradníkovi alebo v jeho prospech, v záujme získania alebo udržania obchodu s alebo pre kupujúceho. Predávajúci ďalej súhlasí, že ak sa dozvie alebo má dôvod domnievať sa, že došlo k akémukoľvek takému konaniu v súvislosti s obchodnými činnosťami kupujúceho, okamžite oznámi kupujúcemu takúto vedomosť alebo domnienku a bude spolupracovať pri prešetrovaní takeého konania kupujúcim.</p> <p>5) Podmienky uvedené v tomto článku môže kupujúci poskytnúť štátnym a správnym orgánom alebo iným osobám s legitímnym nárokom na sprístupnenie týchto údajov.</p> <p>6) Bez ohľadu na akékoľvek ustanovenia o ukončení alebo odstúpení od KZ obsiahnuté v KZ, kupujúci môže okamžite odstúpiť od KZ bez sankcií, ak (i) Predávajúci podstatným spôsobom porušil akúkoľvek podmienku uvedenú v tomto článku alebo (ii) existujú okolnosti, na základe ktorých kupujúci v dobrej viere verí, že</p> <p>(a) predávajúci sa zapojil do nelegálneho konania alebo neetických obchodných praktík, či už v súvislosti s plnením KZ alebo inak, alebo</p> <p>(b) predávajúci alebo ktokoľvek konajúci v jeho mene, vrátane ktoréhokoľvek z jeho vlastníkov, riaditeľov, štatutárnych zástupcov zamestnancov, agentov, predajcov, zástupcov, subdodávateľov alebo tretích osôb konajúcich v jeho mene, má v úmysle porušiť tento článok alebo sa zapojiť do nelegálneho konania alebo neetických obchodných praktík v súvislosti s KZ,</p> <p>a predávajúci, v odpovedi na výzvu kupujúceho, neposkytne bez zbytočného odkladu primerané a uspokojivé uistenie, že koná plne v súlade s týmto článkom. V prípade takeého odstúpenia (i) všetky ďalšie existujúce zmluvné záväzky môžu byť kupujúcim zrušené a (ii) všetky ponuky nevybavené v čase ukončenia KZ budú považované za zrušené.</p> <p>7) Vzťah, vytvorený KZ je taký, že predávajúci je nezávislý a s výnimkou toho, čo môže byť špecificky uvedené v KZ, ani predávajúci, ani žiadny z jeho vlastníkov, riaditeľov, štatutárnych zástupcov, zamestnancov, agentov, predajcov, zástupcov, subdodávateľov alebo akýchkoľvek tretích osôb konajúcich v jeho mene nebude mať žiadne právo alebo poverenie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- vystupovať ako zamestnanec alebo agent kupujúceho;</li> <li>- uzavrieť obchod v mene alebo na účet kupujúceho;</li> <li>- dávať akékoľvek platby, návrhy, sľuby, záruky, garancie, záruky alebo prehlásenia v zastúpení alebo v mene kupujúceho;</li> <li>- prevziať alebo vytvárať akékoľvek záväzky akéhokoľvek druhu, výslovné alebo naznačené, v zastúpení kupujúceho;</li> <li>- vstupovať do zmluvných vzťahov alebo záväzkov v mene kupujúceho;</li> <li>- zaväzovať kupujúceho v akomkoľvek ohľade; alebo</li> </ul>	<p>3) Seller has represented and warranted, and hereby reaffirms its representation and warranty, that, to its knowledge and without further investigation, no employee, officer, director, or direct or indirect owner of Seller, other than those disclosed to Buyer, is a Government Official, political party official or candidate for political office, or an immediate family member of such an individual. In the event that, during the term of the PC, Seller becomes aware of a change in the information contained in this item, Seller agrees to make immediate disclosure to Buyer.</p> <p>4) Seller agrees that it will, at the request of Buyer, certify that it has not, and that, to its knowledge, no other person, including, but not limited to, every direct and indirect owner, director, officer, employee, representative, and agent of Seller, has given, offered, or promised any money, loan, gift, donation, other payment, or any other thing of value, directly or indirectly, to or for the benefit of any Government Official in order to obtain or retain business with or for Buyer. Seller further agrees that, should it learn of or have reason to suspect that any such conduct has occurred in connection with Buyer's business, it will immediately advise Buyer of such knowledge or suspicion and cooperate with any investigation by Buyer of the conduct.</p> <p>5) The terms of this article may be disclosed by Buyer to government agencies and other persons with a legitimate need for such information.</p> <p>6) Notwithstanding any termination/withdrawal provisions of the PC, Buyer may withdraw from the PC immediately without penalty, if (i) Seller has materially breached any of the terms and conditions in this article, or (ii) the circumstances exist causing Buyer to have a good faith belief that</p> <p>(a) Seller has engaged in illegal conduct or unethical business practices, whether in connection with performance of the PC or otherwise, or</p> <p>(b) Seller or anyone working on behalf of Seller, including any of its owners, directors, officers, employees, agents, salesmen, representatives, subcontractors, or any other third parties acting on its behalf, intends to violate this article or engage in illegal conduct or unethical business practices in connection with the PC, and Seller, in response to Buyer's request, does not provide without undue delay an adequate and satisfactory assurance of its full compliance with this article. In the event of such withdrawal, (i) all other existing contractual obligations may be declared null and void by Buyer, and (ii) all offers outstanding at the time of termination shall be deemed rescinded.</p> <p>7) The relationship created by the PC is that of independent Seller, and, except as may be specifically provided in the PC, neither the Seller nor any of its owners, directors, officers, employees, agents, salesmen, representatives, subcontractors, or any other third parties acting on its behalf shall have any right or authority to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hold itself out as an employee or agent of Buyer;</li> <li>- conduct any business in the name of or for the account of Buyer;</li> <li>- make any payments, proposals, promises, warranties, guarantees or representations on behalf of or in the name of Buyer;</li> <li>- assume or create any obligation of any kind, express or implied, on behalf of Buyer;</li> <li>- enter into contracts or commitments in the name of Buyer;</li> <li>- bind Buyer in any respect whatsoever; or</li> </ul>
---	--

<p>- zastupovať kupujúceho akýmkoľvek spôsobom inak, ako je uvedené v KZ.</p> <p>8) Predávajúci, bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho, nepoužije ani nenajme akúkoľvek tretiu stranu, jednotlivca alebo spoločnosť, aby konala v mene kupujúceho v súvislosti s plnením KZ predávajúcim.</p> <p><b>XIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</b></p> <p>1) KZ je uzatvorená podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka SR. Ustanovenia v KZ majú prednosť pred ustanoveniami OPMAT.</p> <p>2) Ustanovenia KZ a/alebo OPMAT je možné meniť a dopĺňať výlučne na základe dohody strán.</p> <p>3) Právne vzťahy vzniknuté z KZ, neupravené KZ, ako aj mimozmluvné nároky vzniknuté v súvislosti s KZ sa v celom rozsahu spravujú právom SR bez ohľadu na iné princípy jeho kolízneho práva. Použitie Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru je týmto výslovne vylúčené.</p> <p>4) Zmluvné strany sa dohodli, že súdy SR majú výlučnú právomoc na riešenie všetkých sporov vzniknutých z KZ alebo v súvislosti s ňou, vrátane, bez obmedzenia, sporov o platnosť, výklad a zrušenie KZ a akýkoľvek spor, ktorý zmluvné strany nevyriešia dohodou, bude predložený na rozhodnutie:</p> <p>a) Okresnému súdu Košice II, ako miestne príslušnému súdu kupujúceho v SR, ak predávajúci má bydlisko alebo sídlo mimo SR, alebo</p> <p>b) vecne a miestne príslušnému súdu SR, ak predávajúci má bydlisko alebo sídlo v SR.</p> <p>5) Ak niektoré ustanovenie OPMAT je alebo sa v budúcnosti stane neplatným, ostávajú ostatné ustanovenia OPMAT v platnosti v plnom rozsahu.</p> <p>6) OPMAT nadobúdajú platnosť prvým dňom nasledujúcim po elektronickom schválení OPMAT predávajúcim vo web. aplikácii kupujúceho – <b>Modul: E-contractual</b> na internetovej adrese kupujúceho: <a href="http://www.usske.sk/app">http://www.usske.sk/app</a> (ďalej len „web. aplikácia“) a od tohto dňa sa aplikujú v plnom rozsahu na všetky KZ obsahujúce odvolávku na tieto OPMAT.</p> <p>7) Predávajúci elektronickým schválením OPMAT v zmysle bodu 7 tohto článku zároveň potvrdzuje, že sa oboznámil s obsahom OPMAT a v plnom rozsahu ich akceptuje.</p> <p>8) Platnosť OPMAT zaniká:</p> <p>a) dňom schválenia nového vydania OPMAT predávajúcim vo web. aplikácii kupujúceho, alebo</p> <p>b) uplynutím tridsiatich (30) dní odo dňa zverejnenia nového vydania OPMAT vo web. aplikácii kupujúceho, a to podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr. Kupujúci informuje predávajúceho o vydaní nového vydania OPMAT prostredníctvom e-mailu. Kupujúci si zároveň vyhradzuje právo kedykoľvek vydať a zverejniť nové vydanie OPMAT vo web. aplikácii kupujúceho.</p> <p>9) Pokiaľ sa strany nedohodnú inak, OPMAT, ktorých platnosť zanikla podľa bodu 9 tohto článku, sa naďalej vzťahujú na všetky KZ, ktoré sa na ne odvolávajú, a to až do doby ich úplného ukončenia.</p> <p>10) Strany sa výslovne dohodli, že v prípade komunikácie písomnou formou, každá písomnosť týkajúca sa alebo súvisiaca s KZ, odoslaná doporučene poštou alebo inou doručovacou službou sa zasiela na adresu sídla (právnická osoba) alebo miesta podnikania (fyzická osoba – podnikateľ) uvedenú v obchodnom alebo inom registri, v ktorom je strana zapísaná a považuje sa za doručenie (i) desiaty (10) deň odo dňa jej odoslania, alebo (ii) dňom skutočného doručenia, ak k doručeniu došlo pred desiatym (10) dňom odo dňa jej odoslania.</p> <p>11) OPMAT platia výlučne. Obchodné podmienky predávajúceho nie sú platné, aj keď predávajúci uviedol</p>	<p>- represent Buyer in any way other than as provided in the PC.</p> <p>8) Seller shall not utilize or employ any third party, individual or entity to act on Buyer's behalf in connection with Seller's performance under the PC, without the express prior written approval of Buyer.</p> <p><b>XIII. FINAL PROVISIONS</b></p> <p>1) The PC has been concluded pursuant to the provision of Sect. 409 et seq. of the Slovak Commercial Code. The provisions of PC take preference over the provisions of OPMAT.</p> <p>2) Provisions of PC and/or OPMAT can only be changed and amended based on agreement of the Parties.</p> <p>3) Legal relations arising out of the PC, not treated herein, as well as all out-of-agreement claims arising in connection with the PC are fully governed by the law of the SR, without respect to its other conflict of law principles. Application of UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby explicitly excluded.</p> <p>4) The Parties have agreed that the courts of the SR have exclusive jurisdiction over the resolution of all disputes arising out of or in connection with the PC, including, without limitation, disputes over the validity, interpretation or termination of the PC, and any dispute, not resolved by the agreement of the Parties, shall be submitted for decision to:</p> <p>a) the District Court Kosice II, as the locally competent court of Buyer in the SR, if Seller has its home address or seat outside the SR, or</p> <p>b) the materially and locally competent court in the SR, if the Seller has its home address or seat in the SR.</p> <p>5) Should any provision of OPMAT be or become invalid, the remaining provisions of OPMAT shall remain in full force and effects.</p> <p>6) OPMAT shall become valid on the first day following electronic approval of OPMAT by the Seller in the Buyer's web application – <b>Modul: E-contractual</b> at Buyer's Internet address: <a href="http://www.usske.sk/app">http://www.usske.sk/app</a> (the "Web Application") and, as of such date, the OPMAT shall apply in full extent to all PC containing reference to these OPMAT.</p> <p>7) Upon electronic approval of OPMAT pursuant to item 7 of this article, the Seller confirms to have become familiar with and accepted in full extent the contents of OPMAT.</p> <p>8) OPMAT can be terminated:</p> <p>a) upon approval of a new edition of OPMAT by the Seller in Buyer's Web Application; or</p> <p>b) upon expiry of thirty (30) days from publication of a new edition of OPMAT in the Buyer's Web Application, whichever occurs earlier. The Seller shall be informed of publication of a new edition of OPMAT by the Buyer by way of an e-mail message. At the same time, the Buyer reserves the right to issue and publish new edition of OPMAT in the Buyer's Web Application at any time.</p> <p>9) Unless the Parties agree otherwise, OPMAT terminated pursuant to item 9 of this Article shall continue to apply to all PC referring thereto until such PC is finishes in full extent.</p> <p>10) The Parties have expressly agreed that in case of communication in writing any written document related to or connected with the PC sent by postal office or another courier service as a registered mail, shall be addressed to the registered office address (legal entity) or to the place of business address (natural person) given in the company register or any other register with which the Party was registered, and shall be considered to be delivered (i) on the tenth (10) day after the day of its dispatch; or (ii) on the day of actual delivery if delivered before the tenth (10) day after its dispatch.</p> <p>11) OPMAT shall apply on an exclusive basis. Seller's alternative commercial terms shall not apply, even though</p>
---	--

<p>v KZ alebo v inom zmluvnom dokumente, ktorý je súčasťou KZ, výslovný odkaz na svoje vlastné obchodné podmienky, alebo ak sú tieto obchodné podmienky vytlačené na písomnostiach predávajúceho (predovšetkým na potvrdeniach objednávok), pokiaľ neboli kupujúcim preukázateľne akceptované.</p> <p>12) OPMAT sú vyhotovené v slovensko-anglickej verzii. Rozhodujúci je text OPMAT v takej jazykovej verzii, v akej je vyhotovená KZ.</p>	<p>the Seller indicates an express reference to its own commercial terms in PC or any other contractual document being a part of the PC or such commercial terms are printed on Seller's documents (especially on the order confirmation), unless the Seller's commercial terms are provable accepted by the Buyer.</p> <p>12) OPMAT are prepared in the Slovak and English language version. The OPMAT shall prevail in that language version in which the PC is prepared.</p>
--	---